



# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**

Calmente poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

PRINCIPAUX CENTRES	Télégrammes	Téléphone
	Mayol } Saint-Chamond	— 2.65
	Cavaillon	— 1.48
	Chavanay	— 2
	Boufarik	— 1.11

**MAISON RECOMMANDÉE**

Fondée en 1916

**EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS**

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 piezas

### IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à **PORT-BOU** (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à **CETTE** par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — ERBÈRE

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime **NAVEGACION SOLLERENSE**

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

**MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Téléfono:

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## UNA PAGINA HEROICA

La historia de Sóller tiene una página heroica que refulege como una ascua de oro por sobre las demás. A esta página la escribieron con su sangre y su valor nuestros ínclitos antepasados en la gesta gloriosa y memorable del 11 de Mayo de 1561. A nosotros, sus descendientes, nos corresponde reverdecer anualmente los laureles inmortales que ciñen sus frentes y mantener el fuego sagrado del recuerdo siempre vivo, para que no se extinga el culto que debemos a su memoria y la veneración que ella nos inspira.

Quisiéramos que todos los sollerenses se percataran de que la anual conmemoración de aquel brillante hecho de armas que evitó que nuestro pueblo fuera sumido en la esclavitud y en la miseria, es algo más importante que un motivo para celebrar unos festejos. Ella encierra una profunda lección de patriotismo que invita a la reflexión. Es nuestra Fiesta Mayor, y tiene por fondo una epopeya compendio de todas las virtudes y afectos que la inspiraron. Por consiguiente, hemos de ver en ella una fiesta de la Patria, y como a tal honrarla cumplidamente.

Aquellos seiscientos hombres que en el alba clara del segundo domingo de Mayo de 1561 reunieron en la plaza pública llamados a son de rebato por las campanas de la Parroquia y del Convento tan pronto como la Fortaleza del Puerto disparó su primer cañonazo, sentían como acicate para la lucha la conciencia del peligro que a todos envolvía. Todas las virtudes ancestrales estaban en inminente riesgo de perecer a manos de la chusma traidora y sacrílega que, como manada de cuervos hambrientos, iba a caer, en su afán insaciable de rapiña, sobre la villa tranquila y pacífica. Todos, como un solo hombre, aprontaban sus vidas, dispuestos a sacrificarlas si era preciso, para la defensa de este pedazo de terruño patrio, de su fe amenazada por el fanatismo de aquellos infieles y de su libertad en peligro de trocarse en cautiverio. Forzosamente debía haber en el ardor que pusieron aquellos héroes en la lucha titánica que sostuvieron con un enemigo tres veces superior en número, una fuerza misteriosa y poderosa capaz de alcanzar los resultados más sorprendentes con sólo el convencimiento de la santidad de la propia causa, puesto que no había en ellos ni afanes bélicos, ni codicias inconfesables; sólo la obligación de cumplir con un sagrado deber habíales obligado a coger el arcabuz o la ballesta para repeler una agresión que caía sobre la comarca como un infortunio.

Sóller, al honrar anualmente a los bravos antepasados que llevaron a cabo aquella gesta gloriosa, hónrase a sí misma porque demuestra que sabe ser agradecida y que no olvida a los que dieron su sangre para defenderla. Y este agradecimiento es el más noble tributo que puede ofrecerles, porque ninguno tan delicado como el recuerdo perenne que hace de su memoria un ejemplo vivo de cariño para la tierra que aquéllos defendieron por encima de sus vidas, y despierta en las generaciones que se suceden una profunda veneración para los heroicos sollerenses de aquella jornada, cuyos nombres han pasado aureolados de gloria a la posteridad.

De algunos años a esta parte nótese una laudable tendencia a dotar a las Fiestas de la Victoria de un cierto carácter cultural, que nosotros en otras ocasiones hemos consignado y aplaudido. Fuera de desear que esta tendencia persistiera en lo sucesivo, llegando a arraigar fuertemente hasta que fuera algo consustancial con las fiestas mismas y no fuera fruto sólo de un determinado período de actuación municipal. Por este camino podría obtener Sóller una serie de cosas de que hoy carece, entre ellas una biografía de sus hijos ilustres según la pauta iniciada años anteriores; estudios biográficos y monografías de los lugares relacionados con la incursión agarena de 1561, y, principalmente, testimonios gráficos de aquella fecha histórica que contribuirían a formar una idea más exacta de los hechos a la presente generación. Actualmente sólo tenemos un documento gráfico de aquel hecho de armas en el telón de boca del «Teatro Victoria», debido a la inspiración de un artista sollerense: de Cristóbal Pizá, el único que puede sentir toda la poesía y todo el verismo de aquella épica hazaña. Nosotros pediríamos a la Corporación Municipal le encargara algunos cuadros murales de gran tamaño con episodios de aquella jornada, seguros de que de la paleta de Pizá saldrían acabadas joyas pictóricas que serían al mismo tiempo documentos de un inapreciable valor histórico. Ningún artista ha vivido como Pizá la tradición sollerense, y por consiguiente nadie mejor que él para traspasar a la tela—mitad de la luminosidad del campo mismo y la otra mitad de la historia,—algunos fragmentos de la vida retrospectiva de esta nuestra amada ciudad.

Al Ayuntamiento corresponde dotarla de estos valiosos documentos gráficos, y, de hacerlo, conseguiría honrar la memoria de nuestros antepasados de un modo permanente al contrario de con los festejos populares, que, como flor de un día, al punto se deshojan y su perfume se desvanece.

En este día de hoy en que por 367ª vez vamos a celebrar el aniversario del brillante hecho de armas de nuestros antepasados, queremos tremolar como una bandera el amor que ellos tuvieron a este bello pueblo nuestro, que para su conducta sirva de ejemplo a los sollerenses de todos los tiempos y en particular a la juventud presente, huérfana de grandes ideales y que para ese cariño, al rebrotar en los corazones mozos, sepa, como antaño, inspirar altas empresas en el porvenir.

A Vos, Verge Maria, Mare Santíssima de Déu, nostre Senyor, a Vos, trametem com a faels cristians nostres súpliques i pregàries, demanant-vos amb tot nostre cor que il·lumineu nostre esperit, encamineu nostres petjades, i essent lo giatge del pensament de nostra empresa mantenir la honra i glòria de vostre car fill i combatre contra los depravats enemics de nostra catòlica religió, mosfasseu arribar



LA MARE DE DÉU DE LA VICTORIA

al punt que desitjam, donant-mos coratge i esforç per obtenir sencerament i complida victòria fins a laxar del tot destruïts i abatuts als infels qui volen damnificar els bens i les cases i deshonorar les fembres del poble cristià que Vos tant estimau.

*Pregària que recità amb veu alta Joan Angelats, moments abans de partir a combatre contra els moros, a Sóller, el dia 11 de Maig de 1561.*

### COLABORACIÓN

## Después del Concierto de Juana Barceló

Así, tal como nos habíamos imaginado oír la aparición de Juana Barceló en el Concierto de anoche.

Entre una rosaleda frondosa en donde innumerables rosas ostentaban la brillantez sedosa de sus pétalos y derramaban el balsámico perfume de sus cálizos; entre yedras que tenían frescores de fuente y recuerdos mitológicos de linfas, pudimos gustar a nuestro sabor su música divina.

Cuando sus dedos marfileños teclearon las primeras notas de Couperin, en el recogimiento de la semi-oscuridad, el espíritu se adentró en el profundo, movido por una impresión que le llevaba a la época del clavecín. Es lástima,—y alguien ya se ha dolido de ello anteriormente—que este instrumento faltara a aquellas manos que sabían encontrar pulsaciones secretas que sonaban con sonidos de arpa, principalmente cuando interpretaron los Querubenes. El clavecín nos hubiera dado la verdadera, la exacta impresión del siglo XVII.

Por unos momentos fuimos transportados a las lejanas cortes de los Luises: el Gran Luis XIV, el rey Sol, y sus descendientes aparecieron a nuestra imaginación, asaz movidiza, con aquella fastuosidad magnífica con que se acogía al artista, dando alas al genio que arrebatada su vuelo al Parnaso, región a donde nadie se remonta sin traer algo de inefable. Así Couperin, así Bach, así Rameau.

Pero la Srta. Barceló, después de habernos llevado gentilmente a gustar las puras y frescas emociones de los clavecinistas, debía traernos con sus manos de hada a escuchar el alma de la misma Vasconia, que también ha sabido recoger en sus composiciones el P. José Antonio de San Sebastián. Luego hizo vibrar a nuestros músicos Capllonch y Noguera. Del primero nos dijo una composición delicada y conmovedora titulada *Enyorança* y del segundo la precio-

sa! *Dança dels Cossiers*, bella melodía de nuestra bendita y ancestral Mallorca.

Culminó la tercera parte en la Sonata en do menor de Beethoven, su clásico «Claro de Luna».

Las notas nítidas y puras que cristalizaron en una de las fantasías más peregrinas que nos ha traducido hasta ahora la Música, nos sumergió en aquellas íntimas fruiciones con que nos influye subjetivamente el maestro. Beethoven desborda el vaso místico de sus sentires y nos expresa con la armonía de la nota cuanto la fantasía puede crear de sublime.

Y así, escuchándole, le seguíamos en su vida azarosa que ha dado origen a tanta anécdota y le veíamos, en una noche clara de luna, ir errante y apesadumbrado al través de las románticas selvas de Austria, escuchando al margen de cada arroyo los suspiros de la calandria y el monicordio del grillo. Sublimes acentos que déjanse oír todavía en la sugestión serena de su alta mentalidad!

Pura en el decir i pulcra en la expresión, fué diciéndonos Juana Barceló este selecto programa.

No sé si con estudiada intención y adrede designio fueron prodigadas sobre el escenario unas flores silvestres, jaras amarillas que habían abierto en lo alto de los montes, su oro puro al beso cálido de la Primavera. Es éste un noble decir, de que la flor montaraz venga a asociarse en esta fiesta de espiritualidad y a hablar quedamente de los senderos altos y apenas hollados caminos de los pocos y de los elegidos por donde se va a la cúspide de la Gloria.

En esta ascensión es en donde quisiéramos seguir, admirando a la virtuosa mallorquina.

ROSA DE MONTDAURA.

Sóller 10 Mayo 1928.

## GLOSSARI

## DIADES COMMEMORATIVES

La Fira! Aconteixement set voltes popular, a l'entorn del qual la imaginació dels menuts balla dotze mesos de cada any: Sis mesos amb el record de la «Fira» passada i altres sis amb l'esperança de la «Fira» de l'any que vé.

Coloraina de banderes, marejador enlluernament de joguines, tintineig impertinent dels «carroussels».

Visions «meravelloses» — «la Sirena del mar» «cinco fenómenos vivos», «la Fiera Corrupia» — qui deixen un punt de turmentador agredolç a l'esperit dels infants, amb l'etern interrogant del «com» o del «per què».

Pels qui ja no som infants, també té la «Fira» el seu particular encís. Un íntim orgull ancestral i col·lectiu fa que, aquests dies, cada solleric es senti més «de Soller», i no us avergonyiu de que se us fassi un nus al coll, quan surt la Mare de Déu de la Victòria en mig de estridències de la música i de escopetades dels «pagesos», ni de que se us humitegin els ulls mentre sentiu que una cosa dolça, molt dolça, us regalima ànima endins.

I és que sota la pell lleument aborronada glateix la nostra sang bronzenta, saturada del viu ardiment que encomana el record de la gesta heroica dels nostres besavis.

La cosa no és per a menys. No fou una escaramussa quantre deu o dotze pirates volanders la que guanyaren els sollerics l'onze de Maig de mil cincents seixanta i. Fou la destroça d'un veritable exercit de lladres afamegats de presa. Mil set cents... bé; demà, a l'ofici, el predicador us ho contarà fil per randa.

Lo que jo volia dir és que si per la «Fira» els cors es posen de gala, la comissió municipal de festes fa molt bé de tirar la casa per la finestra en una diada així, qui només ve una volta a l'any.

Hem de confessar sincerament que el cartell anunciador fou millor testimoni de la bona voluntat de qui l'escullí que de la seva cultura estètica, però no hi farà res si l'entusiasme es manifesta fins al cap d'avall.

Bé, senyors, venga festa! El diner del poble s'ha de emprar en reparar les públiques necessitats, però també en acompanyar els goigs públics. A l'hora del «gaudeamus omnes in Domino» no sieu avars, que res no hi ha qui vesteixi tan poc com la gasiveria corporativa.

JUST.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 de Mayo de 1888

Mucha es la animación que por todas partes se nota con motivo de la fiesta de la Victoria. Los forasteros parece vienen de todos los pueblos de la isla y en número mayor que los años anteriores. Distinguidas familias de Palma que suelen venir todos los años para pasar el verano en este valle, han llegado ya también hace algunos días.

En la noche del día 9 del actual fueron robados en la casita contigua al faro de la Cruz, de este puerto, además de 700 duros en plata y papel del Banco de España, buena cantidad de alhajas y otros objetos pertenecientes al torrero encargado de dicho faro, D. Miguel Nebot y Bordoy. La Guardia civil procede con la mayor actividad a la busca de los ladrones desde que tuvo conocimiento del hecho.

El vapor Palma, que ha de hacer viaje de recreo a este puerto pasado mañana, lunes, con motivo del simulacro y demás festejos que han de tener lugar en dicho día, tiene contratada una banda de música que amenizará el viaje y durante éste se soltará un magnífico globo y se dispararán fuegos artificiales. Lo cual prueba que la Empresa no perdona gasto ni sacrificio para entretejer agradablemente a los viajantes.

Al anochecer del jueves se remató la subasta de las obras que faltan para la terminación de la acequia de desagué que, para la desecación de la Huerta de Abajo, de este término, se construyen en las inmediaciones del pozo de Ca'n L'bra. Adjudicáronse al maestro don Antonio Colom Ferrer (Vert), que resultó ser el mejor postor, por el tipo de 859 pesetas.

## COL·LABORACIÓ

## AL MARGE DE L'ONZE DE MAIG

Les històries ens diuen com eren d'esgarrioses les invasions dels pirates a les costes baleàriques. Mallorca, anys enrera fou niu, ella mateixa, de pirateria. Essent així, sembla que aquestes excursions dels moros fos el tribut d'un deute vergonyosament contret abans. Emperò, cal dir, que les races dels pobladors eren diferents.

Les viles de Lluchmajor, Andraitx, Valldemossa, Pollensa i l'illa de Cabrera tenen escrites en llurs històries pàgines sagnoses d'actes, tots ells semblants, de pillatge. Aquestes pàgines ens parlen de la selvatgeria dels invasors. Eren barbres plens de desitjos impurs d'ori i de carn, i tots ells moguts pels mateixos sentiments repulsius.

Si aquelles viles germanes tenen els records amargs d'aquesta mena d'invasions, Sóller, vall ubèrrima, té en sa història meravellosa planes de glòria, conquerida per la bravura de sos fills. Les ompliren els fets de la lluita contra els pirates turcs.

Els nostres historiadors estan d'acord quan afirmen que cap d'aquelles tenguereu l'importància que, desgraciadament, tengué la nostra. La trista jornada és interessantíssima. Les heroicitats i els prodigis de valentia són coses pròpies d'aquella raça «dreturera i forta que unia el seny amb l'ímpetu».

Havia d'ésser així. L'agror de la terra estava barrejada amb la sang bullenta dels nostres avantpassats.

Si en aquella data gloriosa, tan sollerica, i amb un regust tan local—malgrat els menyspreudors del localisme—hagués mancat l'amor a la llar, avui tendriem que plorar la desfeta, amb els ànims descoratjats i els gestos lassos. Tota aquesta mena de fets, porten llàgrimes. Les gestes heròiques costen vides. Hi ha, també, llàgrimes pels caiguts, herois d'una causa santa i noble. Son llàgrimes commovedores amb cants de triomf i crits de victòria.

La festa de l'onze de Maig té per nosaltres la brillantor de las grans solemnitats. Es festa genuïnament sollerica. Festa en els cors en el mes en que tota la naturalesa és festa.

No dubtam en assegurar fidelíssimes semblances entre la nostra gesta i les gestes universals. Hi ha més humiliat en el nostre fet, Pelai de Covadonga i Leònides d'Esparta tenen quelcom d'assimilació amb Juan Angelats i Antoni Soler. Pocs i bons els defensors de la bona causa, lluitaren amb valentia i vengeren amb honor. Emperò, sempre els aspectes d'aquests fets tenen fetor de sang i carn pudenta. No importa. La

nostra causa és tal volta la més sagrada que hi pugui haver en el món. Encara que l'enuig, dominant els nostres ànims, ens fa pensar amb els danys quantiosos i les vides perdudes dels herois. Fou una victòria valentment guanyada, que, si no del tot, quasi guareix les fondes ferides.

Les germanes Casasnoves. Vet-ací la serenitat. Alluny el desmai. Formosament braves contra les feres. Indescribiblement heroiques dintre la gesta. Lluitaren per sos honors, per sa casa i per sès vides. Vol dir que treballaren per l'honor de la pàtria.

Amb elles tenim dues Carlota Gorday i dues Agustina de Saragossa. No en podem estar fellows. Són la glòria de les nostres dones. L'entusiasme, la victòria i la bellor. Què si ho eren maques? No cal dubtar-ho. Per això, tenen que ésser, forçosament l'exemple de les nostres aflotes solleriques. I així cad'una, una Casasnoves.

La vall era tranquil·la. Elles eren tranquil·les. Un crit paorós omplí el cors, totduna, de basarda. Que venen els moros! Les portes es tancaren. Les finestres se clogueren. Hi havia un silenci anguniós que era preludi d'una tragèdia. Per les retxillers dels finestrals hi havia mirades llampeguejants de curiositat. De tant en tant, petjades de gent que té pressa. Parles fortes amb refrecs de llances i d'espases. Corregudes d'ací i d'allà. Desmais de dones. Veus i plors d'infants.

Francisca i Catalina Casasnoves vivien en una casa pagesa a les afores de la vila. Estaven encuriosides pel soroll que les arribava. Amb això veren venir dos genissars. Arriben. Volen entrar. Un d'ells entra per la finestra. I ja tenim brega. La barra gruixada i feixuga fa miracles en les mans de les nostres dones. Plouen les garrotades que és un gust. Un cop ben donat, dos, tres i cau el moro, de boca terrosa. L'altre també volia entrar. Sortosament les dones tenguereu un acudit enginyós. Abdaes, agafaren el lladre ja mort del tot, i mà cul mà cap, el tiraren a fora per la finestra. L'amic que estava abaix i ja volguent entrar, sentí un plom que li esclafava el cap i tots dos caiguereu rodolant un sens ànima i l'altra malmès. Ja us poden creure que les nostres valentes tampoc el deixaren viu.

De tots aquests fets ens han quedat dos senzills monuments que cal no deixar-los perdre ni fer-los mal bé: la casa i la barra de Ca'n Tamany.

M. M. SERRA PASTOR.

## COL·LABORACIÓ

## El ressorgiment de l'esperit comercial

—Idò sí, mon ami—acabà dient el més seriò dels contertulis amb un to solemnement profètic que contrastava d'allò més, simultanejat amb la vulgar acció de fondre el sucre dins el cafè, remenant pacíficament la cullereta—idò sí. Ja en podem fer de bots i tirar de cosses. La prosperitat, l'esplendor que tots anhelam pel nostre poble de Sóller, arribaran segurament qualche dia, però no serà abans del 1945. A la prova! Però, per no cansar-nos, convendrà que esperem d'aseguts...

I l'home començà a beure a glopets, tot satisfet, l'infusió d'aromàtic i fumejant caracolillo.

Com que aquell senyor es dirigia particularment a mi, i jo no sabia en aquell moment quina objecció fer-li, apart de que no m'agrada gaire aficar-me en

discussions, i molt menys si ha d'ésser amb persones respectables que, de més a més, acostumen despenjar-se amb estirabots i amb cabrioles dialèctiques, vaig dir-li que bueno, i que era possible que tengués tota la raó.

I de moment, no vaig pensar hi més. Al cap de temps hi he pensat qualche vegada, i encara que aquell respectable i profetoide senyor no hagués acabat d'exposar bé els fets i causes on fonamentava la seva teoria, qualche cosa he pogut observar per compte meu que me mena a respectar, ja que no a compartir absolutament, les seves idees.

Segons aquell senyor, el ressorgiment, l'expansionament total de Sóller baix de tots els aspectes no pot ésser obra de l'actual generació, minada i feta estèril per la llarga crisi, ja d'

anys persistent, que no ho és tant de fons i de circumstàncies com d'esperit d'instint comercial, d'aquell instint comercial tan viu i despert dins els nostres compatriotes durant les darreres dècades del segle XIX, avui decaigut adormit, mancat de sanes, valentes dretureres iniciatives.

Aquest mateix instint, aquest mateix valuós esperit comercial és el que ha de fer el miracle en ressorgir generós i més esmolat que mai, com no podrà menys de succeir per llei natural fisiològica, manifestant-se en son apogeu dins la col·lectivitat de la generació venidora, cap a la mitat del segle present.

M'excús d'esplicar-me molt perquè l'assumpte es complex i perillós exposar-ho amb prou encert, i ademés tenc por d'embolicar-me i de molestar i d'agafar el rave per les fulles.

No obstant, qualche cosa n'he de dir. Els nostres més pròxims avantpassats, castigats amb les plagues dels herts i les inundacions que tant minven els productes de la terra, i castigats no menys amb la evolució de l'indústria textil, compregueren que era qüestió de cercar altres burgeres, si no volien de grat resignar-se a moldre sempre a un sou o a mig diner. Les cercaren i les trobaren, i les treballaren amb esforç, amb constància, amb paciència i amb intel·ligència.

Guanyaren diners, construïren cases, canviaren de sol a rel l'aspecte material i el caràcter del nostre poble, i vat-nos l'aquí.

Els han succeït i hereuat en els seus bens i negocis els rebrots de la família. Aquests, no criats ja en la frugalitat i estretor primitives, tan benefactores, que donen tremp a la voluntat i confiança en els propis mitjans de cadascun—el cervell és quan més apreia que més discorre—són en general més molls, més passius, més mandrosos. És massa feixuc per ells aguantar lo que els pares aixecaren del no-res, just amb esforç, audàcia, voluntat i esperit d'iniciativa. I així va el món.

Els d'ara són (o som) un poc massa delicats i saberuts per ésser àgiles del negoci, apart de la nostra flonjor d'instint congènita.

El talent que única i exclusivament aplicaren els majors a la activitat comercial, nosaltres (coses dels temps) hem hagut de subdividir-lo de joves en mil diverses direccions, sense que aquells hagués augmentat gaire de volum, sinó disminuït pot ser en no tenir tan immediata i ineludible precisió d'exercici intens per la lluita quotidiana de la subsistència.

Els nostres pares no sabien casi fer mar, i dificultosament llegir. Llegien la nota d'una comanda i veien només l'expressió de la comanda, no haurien pogut ni sabut fixar-se en les faltes d'ortografia. Nosaltres, ai las! totduna no la veim la comanda. Ens atreuen més aviat els desbarats ortogràfics, ja hi ha mal.

Més que del negoci hi entenem de mil coses. D'art, de literatura, de teatre, de toros, d'esports, de ciències, de refinaments de joc i de plaer. I per ésser bons comerciants cal no sobre res de res, o sobre-ho d'hora posar, com més temps millor, completament de banda.

Lo mal és que no hi estam fets, ni ens hi farem.

Però bé. Seran com els nostres pares o com nosaltres, els nostres fills?

Tot fa preveure que seran més com els nostres pares. Sabran de lo que nosaltres sabem, però no tendran el nostre mal d'haver vengut a massa bon temps.

L'actual és del que incita a espavillar-se. Nosaltres no ens sabem adaptar prou al temps, a la pressa, a l'oportunitat, al balanceig constant guanyant altura.

Els en sabran, ja ho crec! I sabran treure'n més partit del geni comercial que els passa desde els avissos, través de nosaltres, aguditzat, esperonat per un llarg període d'estat no producciu.

D'això un esperit observador ja pot copsar-ne ben clars i significatius sím-

## CURSO DE ESPERANTO

NAŬA LECIONO = 9.<sup>a</sup> lección

## PRI LA VERBO = Del verbo

Los verbos, en Esperanto, son todos regulares.

Existe un solo sistema de conjugación, que consta de seis tiempos simples con sendas terminaciones características y de otras seis terminaciones (participios) con las que se pueden formar una infinidad de tiempos compuestos.

Los tiempos simples son:

Presente de Infinitivo:	termina en i.—Ami = amar	
Presente de Indicativo:	• as.—Mi amas = yo amo	
Pasado o pretérito de Indicativo:	• is.—Mi amis = yo amé, yo amaba	
Futuro de Indicativo:	• os.—Mi amos = yo amaré	
Condicional:	• us.—Mi amus = yo amaría	
	Se mi amus = si yo amara	
Imperativo-subjuntivo:	• u.—Ni amu = amemos	
	Li volas ke mi amu = El quiere que yo ame	

La terminación característica de cada tiempo es invariable, utilizándose para todas las personas, en singular y en plural.

Ejemplo:

Mi skribas = yo escribo	ni interparolas = nosotros dialogamos
vi legas = Vd. lee	vi diskutas = vosotros (Vdes.) discutís
li aŭskultas = él escucha	ili manĝas = ellos (ellas) comen
ŝi kudras = ella cose	
ĝi plaças = ello gusta	

## Klarigo = Explicación

Después de estudiados los pronombres personales, creemos oportuno entrar en el estudio de los verbos, dejando para más adelante el dar una ojeada a los pronombres demostrativos, relativos e indefinidos.

En el idioma Esperanto, el mecanismo de los verbos es sin duda lo que más se acerca a la perfección. Su máxima sencillez responde a cuanto puede exigirse a una lengua artificial, construida precisamente para evitar las complicaciones, irregularidades—dificultades para el estudio, en suma—de los idiomas naturales.

Si comparamos el mecanismo de la conjugación del Esperanto con el del Castellano, hallaremos en primer lugar la desaparición de las innumerables irregularidades, debidas a cambios en el radical. Ej. *Caber*, hace *yo quepo*, *nosotros cabremos*, *si yo cupiera*.

En segundo lugar vemos una sola conjugación para todos los verbos en vez de las varias que estudiamos en la gramática castellana (*amar*, *temer*, *finir*), sin contar las de verbos auxiliares (*ser*, *estar*, *haber*).

La mà esquerra canta amb un cant solemni i magestuós. L' auditori, intel·ligent, demana amb forta insistència sa repetició. I aquí fou quan la bondadosa concertista ens deixà sentir la pàgina fal vegada més bella de tota la vetllada. No sabem com es diu, ni l' autor, però sí que ens agradà sobre tot. Fou una vertadera manifestació d'una digitació resistent i acusadora dels més insignificants detalls. Les veus entrelaçant-se mutuament en el cant d' un mateix motiu, produeixen efectes inesperats i un conjunt de melodies, falagueres, matisades amb detalls d'una sublimitat preciosa, d' un refinament exquisit.

En la segona part comença amb *Dolor*, de P. Josep A. de Sant Sebastià, i allavors interpreta la composició *Enyorança* del nostre gran amic mallorquí Miquel Capllonch, encara ple de vida i ja també ple d' un poderós prestigi artístic. Al començament de la composició apareix el motiu-tema i ja no el tornau a deixar, donant a l'obra un caràcter seriós i noble i d'una aristocràcia molt acutuada; fou sincerament aplaudida.

La «Dança des Cossies», del primer dels nostres musics, Antoni Noguera, si que fou una vertadera revelació. Lo primer que cal fer constar és que, en quant a l'audició, és certament comparable amb qualsevol altra composició de tot temps i de tota escola. Posseeix, i plenament, les qualitats que fan pugui situar-se en un nivell molt amunt, en el nivell de l' immortalitat. Si la dita «Dança»

En tercer lugar, hallamos reducidas a doce las terminaciones verbales del Esperanto, que en el Castellano son muchas más. Recordamos haber leído que en el Francés se han contado más de dos mil quinientas.

Los tiempos compuestos se forman, como veremos en la lección próxima, por medio del verbo auxiliar *esti*=*ser*, *estar*, y un participio. El verbo *esti* se conjuga exactamente como todos los demás.

Como ya dijimos en la lección anterior, en Esperanto no debe omitirse la expresión del sujeto del verbo. En Castellano, con decir: *amo*, *anduvo*, *corramos*, se entiende que quiere decirse: *yo amo*, *él anduvo*, *corramos nosotros*. Como en Esperanto no hay una terminación especial para cada persona y si sólo una para cada tiempo, es necesario expresar, por medio del pronombre, la persona de que se trata.

Solamente podemos omitir el pronombre en el imperativo, segunda persona del singular o del plural, porque en este caso el verbo solo es bastante explícito. Ejemplos: *Kurul* = *corre!* (o *corred*); *laborul* = *trajaba!* (o *trabajad*).

ès de lo més típic i antic de Mallorca armonitzada per A. Noguera és la pàgina de la nostra música més acreedora a la nostra admiració i respecte. A pesar de la seva dificultat, la concertista la dominà i la feu viure en la sala d' audició juntament amb les obres dels més grans Mestres. En l' ovació final es rendí tribut a les seves tres significacions: primer a Na Joana Barceló per son treball, després a la composició de l' obra i llavors al gran músic que més s' ha cuidat de la música dins el cors dels mallorquins. Jamai dins Mallorca hauria de faltar alguna d' aquestes obres en els programes de concert!

En un concert de piano no pot faltar, és indispensable, l' interpretació d' alguna obra del gran pianista Franz Liszt. Aquest és en el piano lo que Paganini en el violí. La dificultat és una de les característiques de les seves composicions. *Somni d' Amor* és una de les difícils, tant, que en no esser una intel·ligència superior en l' art, difícilment l' interpretarà, puix Liszt, és talment Bach, un músic-poeta; és a dir, un músic que al l' entremig de les torrentades de vetus canta els dolços sentiments humans, al mateix temps que les passions més fortes de l' ànima. Na Barceló ens ho mostrà així en el seu «Somni d' Amor. Finalment *Arabesque*, de Claude Debussy, dóna fi a la segona part, en unes melodies de ritme viu i brillant, ja precursors de la música moderna en el més estricte sentit de la paraula. Fou franca i llargament aplaudida.

homes. Vaig a exposar-ne us un d' ells que us posarà sobre avis i us convencerà de que no són tot xerrameques i teories.

Es sabut que cad' any, tot just entrant la primavera, comencen a venir expedicions de turistes estrangers: anglesos, alemanys, suecs, etc. Es sabut que per mitat cada expedició sol utilitzar un tren especial, que en el qual viatgen tots els turistes uns a la anada i altres a la venguda. Com a complement hi ha una caravana d' automòbils per Valldemossa.

Es costum reconseguida que el tren que porta turistes estrangers, d' anada i venguda, s' aturi uns minuts al Pujol d' En Banya, d' on s' observa un magnífic panorama de la nostra vall.

La raó ve lo bò. Segurament molts dels llogadors no saben la que s' han empecada del passat demà, o del passat demà l' altre de Soller.

Succeeix que bastants d' afloietats se'n temen d' hora de que ha d' arribar aquell dia un tren d' anglesos. I que fan ells? Doncs quan els turistes saturats de literatura de Baedeker amb vall de *azahar* i de tarongers carregats i florits, endrecen al nostre paradís la primera visual, havent baixat del vagó i fent funcionar els Kodaks, els menuts se'n hi van i els ofereixen temptadors manjocs de la daurada fruita, que els citats anglesos compren amb bons diners al preu, sempre crescut, qu' ells mateixos s' imposen. I els solleriquets fan negoci redó.

Treballen per compte propi, i clar, com que els amos dels horts no els fan crèdit, i ells no tenen capital per comprar la mercaderia al comptat, no s' esten

per romanços. Expeditiu s' apropien les taronges d' allà on millor els convengui, i qui vol anar viu que hi vagi, que ells e-hi van prou i lo que hi aniran amb el temps si arriben a granor i tot hi ajuda.

Veritat que an els deu-anyers d' avui en dia ja 'ls apunta prou l' instint? Doncs esperem confiats la data en que aquest ressorgiment doni el seu fruit, i mentrestant no ens hi encaparem molt, a fer proeses ja que, de moment, són inútils tots els esforços.

Si, llegidors. Es per demés que el Consistori es renovi dos pics cada tres mesos i que els editorialistes dels setmanaris locals propugnin sempre seguit millors, i que el Sr. C. Aguiló amb constància i perseverància vagi apuntant reviscoladores solucions i trascendentals idees.

Es per demés que el tren s' electrifiqui i que s' instauri un ràpid servei marítim i aeri; que s' ataquí al serpetó i al cuc de la fruita; que es sindiquin oliverers i agricultors; que s' alcin biblioteques, esglésies i escoles, que es fassin passejots, s' aixamplin carrers i s' aixequin estàtues; que es fassa la carretera a Lluch i un túnel fins a Lloseta i un Gran Hotel a *Ses Pantès* (fent que es declari monument nacional *Es Penyal Bernat*); que resulti un èxit la producció de la seda i la cria de l' erissó, i el cultiu del cotó i de les monjetes tendres, i etcètera, etcètera, que no acabarem mai.

Veritat és que sembla útil i convenient la realització d' alguns projectes. Però... Lo millor és deixar-ho pels qui ho han de sebre fer.

ANDREU ARBONA OLIVER.

## RECITAL DE PIANO PER JOANA BARCELÓ

## RECORDANÇA

Una vegada més, organitzat també pel «Foment de Cultura de la Dona» s' esdevé un concert de piano d' aquells que es poden dir extraordinaris. Fou un concert vertaderament notable tant per l' executant, com pel programa. L' executant és Joana Barceló; és a dir: sentiment exquisit, concepció altament espiritual, tècnica i domini complet de les obres. El programa és la major part dels clavecinistes del principi del segle XVIII, és a dir: melodies delicades, voluptuoses si es vol, atrevides i sobernament belles. Les obres dels clavecinistes són certament el pas per arribar al romanticisme; però també tenen moments exquisits que aquell no té.

Un programa així per força havia de cridar l' atenció. Parlar avui dels clavecinistes! Tal volta és necessari esser Joana Barceló. Ens digueren abans d' assistir a l' acte que l' estudi del clavecí i dels clavecinistes era l' estudi dilecte de la concertista. A l' audició de la primera obra de Couperin coneguèrem que per tal execució cal tenir condicions no gens vulgars, casi bé tornar tres segles enrera.

Molts d' aquests músics visqueren en les corts dels més grans magnats, corts elegants i fastuoses i de distinció refinada. Aquest és el temps del *minué* i del *rondeó*. Els salons de les cases més nobles eren l' escenari dels clavecinistes.

Comença el concert amb *Passepié*, *Les Cherubins* o *l'aimable Lazare* i *La Milordine* (Gigue), obres les tres de Francesc Couperin, anomenat per escel·lència el «Gran», autor dels quatre volums de «Pecés per clavecí» i músic oficial de la Cort de Lluís XIV. Tothom sap que el gran Bach estudià en certa preferència les obres de F. Couperin d' aquell; ara bé, Pirro, l' historiador d' aquell, ens diu: «Bach cercava i aguantava l' elegància i la melangia voluptuosa de certs motius, la precisió i la noblesa en el ritme, la claretat de expressió i en fi una sobrietat que no és mai forçada, però que és sovint testimoni d' una

aguda i molt lloable discreció. No són aquestes, per ventura, les característiques de les obres del gran Mestre, que tant bé recità Na Joana Barceló? Creim que sí.

Allavors, després de Couperin, ens donà la concertista *Allemande* de J. S. Bach. Fins algun temps s' ha cregut que la música del gegant més gran de la Música era solament mecànica; l' audició de *Allemande* en mans de Na Barceló ens demostra que té molt de lírica, d' un lirisme, és ver, no fàcilment comprensible. De no esser així, difícilment s' exclamaria l' acreditat municògraf Joan Llongueres: «Bach és el formidable colós de la música, que engrapa en mà poderosa les tendències oposades d' uns quantes segles, i no sols les resumeix superbament, sinó que, girant el curs de la corrent musical, anuncia amb tota sa complexitat el desenrotllament futur d' aquest art». I diu després: «Es a ell que deu la humanitat la concepció més gran i més sublim de la música». No és veritat que sembla l' apoteosis de l' artista? Lo que sí, francament, ens hagués agradat escoltar alguna *Fuga* del compositor del «Clavecí ben Trempat». Les obres de Bach no cansen l' intel·ligència.

Segueix després *Gavota*, de Thomàs A. Arne. Es una obra molt bella i d' efectes delicats. La concertista lluf en ella les seves qualitats certament envejables.

De Jean F. Rameau toca *Musette en Rondeau* en que la mà esquerra marca de manera imperiosa el ritme mentre l' altre se desfà en melodies elegants i capricioses.

Es una composició difícil que jamai les medianies podran assaborir-la. Rameau també és autor d' una col·lecció de «Pecés per clavecí». Couperin, Rameau i Bach, quins tres noms més grans en l' història de l' Art!

I com a final de la primera part diu *Coucou* de Lluís C. D' Aguin, altament notable, puix que mentre les notes altes se entrenen en un arpeggiat difícil,

En mig d'un silenci religiós i alta-  
ment significatiu, se senten les primeres  
notes de la Sonata Op. 27, anomenada  
el «Clar de lluna» del geni immortal, de  
Beethoven. Beethoven estimà un dia a  
la Comtesa Julieta Guicciardi; aquesta  
obra és la penyora del seu amor, de  
l'amor del geni. Ara és quan ell mateix es  
diu ditxós, ara és quan es sent feliç.  
Aquesta felicitat no podia mancar a la  
seva obra, i no manca. Es diu bellament  
que les primeres pàgines ens mostren al  
músic assegut al piano de la Comtesa,  
de cara a la platejada lluna, preludejant  
lo que va a cantar amb les veus de  
l'harmonia. I el cant és el cant d'una  
ànima forta i robusta casi bé victoriosa.  
Aquesta és l'impressió que ahir fraguè-  
rem de l'audició. Qui no ha sentit tocar  
mil vegades aquesta composició, i sem-  
pre com a cosa nova? Per tocar-la així  
com la digué la concertista d'ahir cal

èsser no tan sols una hàbil pianista,  
sinó també un esperit selecte; el primer  
totsol seria insuficient. Ja no diríem elo-  
gi més gran.

L'entusiasme de l'auditori selecte és  
ara quan està en el moment més alt.  
La força del Geni palpita dins la sala.  
La concertista ho compren i afegeix al  
seu programa dues obres: la una «Mi-  
nuet», de Lully, i l'altre la «Dança de Sant  
Joan», també d'En Antoni Noguera.  
Aquests foren els darrers moments que  
teclajaren els àgils dits de la concertis-  
ta. Aquesta fou la darrera ofrena.

Ara aquí, al parèixer, hauríem de fer  
un elogi de la concertista Srta. Joana  
Barceló, elogi resum del que es fé me-  
reixedora ahir vespre; però, no és ver  
que ens faríem encara enfora de la rea-  
litat? Pot ser que sí.

R. FORTEZA,

Sóller, 10 Maig 1928.

## SIMPATICA FIESTA

Lo fué bajo todos conceptos la que ce-  
lebró en Belfort, el pasado jueves, la  
«Unión de Españoles del Nordeste de  
Francia», joven sociedad en verdad, pues  
sólo cuenta unos seis meses de vida; pero  
la pasada reunión nos demostró que se le  
prepara un porvenir risueño. Cuenta actual-  
mente unos 220 socios, la mayor parte de  
los cuales acudieron al llamamiento de su  
digna Junta Directiva, y las señoras y señori-  
tas, que en tales casos dan a las fiestas un  
más bello tono, acudieron igualmente en  
gran número.

Asistió también nuestro digno Cónsul  
General de la demarcación de Estrasburgo,  
Sr. Bermejo, acompañado de su distin-  
guida señora; la presencia del Sr. Dreyffus,  
Vice-Cónsul de España en Belfort acompa-  
ñado de su amable y simpática señora tam-  
poco no faltó. A la primera Asamblea Gene-  
ral, que tuvo lugar, a las diez, en uno de los  
salones del hotel, se trataron asuntos muy  
importantes que no enumeraré por no  
cansar al lector, todos ellos encaminados al  
engrandecimiento y al bien de la sociedad;  
pero el principal, el que más regocijo causó  
a todos, fué la reelección por unanimidad  
de la antigua Junta Directiva.

Después de la Asamblea, fuimos todos,  
acompañados de nuestros distinguidos  
Cónsul y Vice-Cónsul, a depositar una  
corona de hermosas flores naturales, con  
los colores sagrados de nuestra bandera,  
al pie del monumento de los soldados  
muertos por la Patria durante la pasada  
guerra.

A las dos, un banquete nos reunió a  
todos en el comedor del Hotel, artística-  
mente adornado con plantas y flores, des-  
tacándose en sitio preferente los colores  
españoles y franceses que, entrelazados y  
formando hermoso contraste, servían de  
dosel al hermoso retrato de nuestro augus-  
to Soberano, obra de un joven pintor es-  
pañol, que al principio del banquete es-  
pontáneamente y con sencillas palabras lo  
regaló a la «Unión».

Una nutrida orquesta nos regaló durante  
la comida, con un hermoso concierto todo  
de piezas y marchas españolas, realzando  
aún más la fiesta.

Al descorcharse el champagne, varios  
de los señores presentes tomaron la pa-  
labra para dar a todos la bienvenida, entre  
ellos el Sr. Dreyffus, que pocas semanas  
antes había realizado un viaje por España  
y principalmente por Mallorca; nos contó las  
bellezas que la Isla Dorada encierra, enu-  
merando los adelantos portentosos encon-  
trados, la amabilidad de sus habitantes, y  
las bellezas naturales de esa hermosa Ma-  
llorca, desgraciadamente desconocida aún  
para muchos. Se mostró satisfecho de re-  
presentar un pueblo de hombres tan hon-  
rados y trabajadores, que con el solo fruto  
de su trabajo han conseguido colocarse a  
tan grande altura, llevando a su Patria el  
bienestar y el progreso que le faltara  
hace años.

El señor Presidente de nuestra «Unión»,  
Sr. Llauro, tomó igualmente la palabra,  
para dar a todos los reunidos las gracias,

y hacer votos para que esta joven sociedad  
se vea aumentada de cada día hasta colo-  
carse a la altura de sus hermanas, las de-  
más sociedades existentes en París, Lyon,  
Marsella y otras ciudades importantes de  
Francia, Alemania y países Norte-Ame-  
ricanos.

Nuestro distinguido Cónsul Sr. Bermejo  
con su palabra fácil y elocuente, nos en-  
tretuvo unos momentos contándonos las  
grandezas de las sociedades españolas  
que allá, en los más apartados países de  
América, trabajan para el engrandecimien-  
to de la Madre Patria, haciendo votos  
para que nuestra sociedad llegue a ver  
realizadas las ideas y el hermoso programa  
propuesto por un socio pocas horas antes a  
la Asamblea, y levantó por último su copa  
brindando por la prosperidad de España,  
por la de Su Majestad el Rey y por la de  
todos los reunidos.

Termino estas líneas dando mi más com-  
pleta enhorabuena a los organizadores de  
esta hermosa fiesta; a los representantes  
de la Colonia Española en Belfort, que con  
su trabajo lograron resultara tan acertada;  
y al que tuvo la feliz idea de colocar ante  
cada uno de los asistentes una banderita  
con los colores nacionales, en la que estaba  
grabado el *menu*, cuyo efecto pudieron  
admirar todos los reunidos.

Y a Antonio Cursach, entusiasta de  
nuestra «Unión», que allá en Mulhouse el  
pasado año con su hermoso discurso, que  
fué preludio de los cimientos de ella, pro-  
nunció aquellas hermosas y simbólicas pa-  
labras de que «la unión hace la fuerza»,  
las que se han visto confirmadas y corona-  
das por el éxito, para quien va la admi-  
ración y el aplauso más sincero y cordial.

UN AMIGO.

\*\*\*

Compuestas las anteriores líneas, reci-  
bimos del activo y celoso Secretario de la  
«Unión de Españoles del Nordeste de  
Francia», nuestro apreciable amigo D. An-  
tonio Cursach, una expresiva carta conte-  
niendo la reseña de esa misma fiesta y las  
cuartillas de los discursos pronunciados en  
ella por los señores Cónsul de España en  
Estrasburgo, D. José M. Bermejo, y  
Vice-Cónsul de idem en Belfort, D. Julio  
Dreyffus.

Aun cuando quedan extractados en su  
esencia los referidos discursos en el pre-  
cedente escrito, como suponemos han de  
enterarse con gusto de ellos nuestros lec-  
tores que no pudieron oírlos y con igual  
placer han de recordarlos los que fueron  
asistentes a la mencionada Asamblea, los  
publicaremos en nuestra próxima edición,  
no haciéndolo en la presente, como fuera  
nuestro deseo, por carecer de espacio y  
escasarnos el tiempo a la hora en que  
esos originales han llegado a nuestro poder.

Y por lo que respecta a la relación que  
nos hace el Sr. Cursach del singular acon-  
tecimiento oportunamente anunciado desde  
estas columnas, con el fin de evitar repe-  
ticiones, toda vez que queda ya en gran  
parte descrito, diremos solamente que en  
el banquete sirvió exquisita minuta el

acreditado «Hotel du Tonneau d'Or», de  
los hermanos Michalland; que reinó duran-  
te el mismo gran alegría y cordialidad en-  
tre los numerosos comensales, de quienes  
recibieron aquéllos calurosos elogios; que  
el diminuto Quimet Llauro, hijo del señor  
Presidente de la Sociedad, recitó de un mo-  
do admirable una hermosa composición: *Une  
semaine terrible*, que le valió muchos  
aplausos; que un ramillete de distinguidas  
y simpáticas señoritas—cuyos nombres no  
podemos publicar porque quieren ellas  
guardar el anonimato—alegraron el acto  
cantando bellas romanzas, con las que hi-  
cieron vivir por unos momentos a sus  
oyentes en esta nuestra querida Patria;  
que al descorcharse el champagne usaron  
de la palabra, además de los mencionados  
señores Cónsul y Vice-Cónsul de España,  
el Presidente de la «Unión de Españoles  
del Nordeste de Francia, Sr. Llauro, don  
Antonio Bernardo, de Audincourt, y don  
Pedro Calafat, de Saint-Max, près de Nan-  
cy, expresando su entusiasmo y brindando  
por el auge de la Sociedad; que por las lin-  
das señoritas Balaguer, Forteza y Paquita  
Valles y el pequeñín Quimet, se efectuó se-  
guidamente una colecta que dió por resulta-  
do la recaudación de 1.005 francos, cuya  
suma fué entregada a los pobres de la ciu-  
dad de Belfort, y que para fin de fiesta se  
organizó un baile, que fué brillantísimo,  
estuvo muy animado y se prolongó hasta  
una hora ya bastante avanzada de la noche.

Los datos referentes a la Asamblea, que  
se nos promete enviarnos uno de estos  
días, los publicaremos junto con los discurs-  
os—si los hemos recibido—en nuestro pró-  
ximo número.

Con satisfacción recogemos estas noti-  
cias, sumamente agradables para cuantos  
hijos de Sóller—residan aquí o vivan au-  
sentes—se interesan por el progreso espi-  
ritual y el bienestar material de sus compa-  
trios, progreso y bienestar que en la con-  
fraternidad que lejos de sus patrios lares  
los mantienen unidos tienen su más sólido  
punto de apoyo. Y enviamos a los inicia-  
dores de esta unión y a todos los que con  
su actividad, sus desvelos y su constancia  
le dan el calor que la sostiene y la fomenta,  
sincera felicitación.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente  
del día 9 de Mayo de 1928

Los asistentes

A las 9'10 minutos de la noche y bajo la  
presidencia del señor Alcalde accidental,  
D. Gaspar Borrás Ferrer, dió principio la  
sesión, y a la misma asistieron el señor  
Tercer Teniente de Alcalde, D. Vicente  
Sastre Colom, y los suplentes del Primer  
y Segundo Tenientes, respectivamente, don  
José Canals Pons y D. Ramón Colom  
Crespi.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión  
anterior.

Facturas

Después de leerse las respectivas cuen-  
tas se acordó satisfacer: Al señor Admi-  
nistrador del Tribunal para niños, de Pa-  
lma, 7'50 ptas. por las estancias causadas,  
durante el mes de Abril último, en el Re-  
formatorio-escuela de Nazareth, por los  
menores naturales de Sóller confiados al  
mismo. A D. José Aguiló Francolí, 47'15  
ptas. importe de varias balanzas suminis-  
tradas para servicio de la pescadería pú-  
blica. A D. Jerónimo Estades, 232'50  
ptas. por 163 sacos de cemento suminis-  
trado, durante el mes de Abril último,  
para diversas obras realizadas por admi-  
nistración municipal. Al Comandante en-  
cargado de la Caja de Recluta de Palma,  
n.º 114, 5 ptas. importe de dos socorros  
suministrados por dicha Caja, durante los  
días de la concentración, a los reclutas inú-  
tiles del cupo de esta ciudad y reemplazo  
de 1927, Juan Albertí y Guillermo Bauzá.

Instancias de obras

Después de la lectura de las correspon-  
dientes instancias, se acordó conceder los  
siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como  
encargado de D.ª Magdalena Estades,  
para reparar algunos desperfectos existen-

tes en la fachada lateral de la casa n.º  
de la calle de Santa Teresa.

Al mismo D. Antonio Colom para con-  
struir una acera adosada a la casa n.º  
de la calle de la Trinidad, de la aldea de  
Biniaraix.

A D. Jaime Torrens Calafat, para hacer  
una reparación en el invernadero existente  
en la casa n.º 8 de la plaza de la Comen-  
dación y otra en los ventanales de la  
misma casa que dan a la Avenida de Ca-  
tóbil Colón.

A Informe de la Comisión

Se resolvió pasar a estudio de la Co-  
misión de Obras una instancia promovida  
por D. Damián Castañer Borrás, en su  
plica de permiso para enlucir la fachada  
de la casa n.º 494 de la manzana 54 (S.ª  
Argiles) y construir una acera adosada  
a dicha casa.

Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extracto de los acuerdos  
tomados por la Comisión en las sesiones  
celebradas durante el mes de Abril último.

Distribución de fondos

También se aprobó la distribución de  
fondos por Capítulos y Artículos para sa-  
tisfacer las obligaciones del presente me-  
s formada por la Intervención de fondos de  
este Municipio, y se acordó remitir copia  
de la misma al Excmo. señor Gobernador  
civil de esta provincia.

Cantidades recaudadas

Igualmente se aprobaron las relaciones  
de cantidades recaudadas por la Adminis-  
tración municipal de arbitrios, durante el  
mes de Abril último, por arbitrios ordina-  
rios y extraordinarios, las cuales ascienden  
a la suma de 8.228'86 ptas., y se acordó  
ingresar dicha cantidad en la Caja munici-  
pal.

Se aprobó otra relación de cantidades  
cobradas por dicha Administración, duran-  
te el mismo citado mes, por débitos de ar-  
bitrios municipales correspondientes a an-  
teriores ejercicios, la cual asciende al total  
de 36'05 ptas., y se acordó igualmente in-  
gresar dicha suma en la Caja municipal.

Acuerdos referentes a Sanidad

Dióse cuenta de los acuerdos tomados  
por la Junta Municipal de Sanidad en la  
última sesión que celebró, de los cuales  
tienen conocimiento nuestros lectores por  
haberlos publicado en el penúltimo núme-  
ro de este semanario, y la Comisión en su  
vista resolvió:

1.º Adquirir un aparato de extracción  
por el vacío con sus correspondientes  
utensilios, para vaciar los pozos negros  
y depósitos de materias fecales.

2.º Obligar a los propietarios de casas  
a construir en cada una de ellas fosas fija-  
s con facultad, los que tengan sus edificios  
situados en calles donde haya alcantarilla  
pública, de construir pozos Mouras.

Carta del Obispo Colom

Se enteró la Comisión de una muy aten-  
ta carta remitida por el Ilmo. y Rvmo.  
Obispo de Huesca, P. Mateo Colom  
Canales, que a la letra dice:

«2 de Mayo de 1928

»Señor Alcalde Constitucional de Sóller  
»Muy distinguido señor Alcalde y  
»rido compatriota: Una nueva deuda de  
»gratitud para con ese Magnífico Ayunta-  
»miento de mi amadísima ciudad de Sóller  
»me obliga a rogar a Vd. y a sus dignos  
»mos compañeros que acepten mi profun-  
»reconocimiento por su acuerdo en felicitar  
»tarme en ocasión de haber sido proclamado  
»Hijo ilustre de Mallorca: todo el honor  
»que ello representa lo ofrendo a mi Sóller  
»valle privilegiado de perfumes y de  
»valores religiosos, culturales y civi-  
»por cuya perenne prosperidad elevo  
»ces diarias al Altísimo.

»Bendice al Magnífico Ayuntamiento,  
»su caballeroso Alcalde y a toda la ciudad  
»su affmo. amigo.—Fra. Mateo Colom  
»de Huesca.»

Fallecimiento de un empleado

Municipal.

Se dió cuenta de haber fallecido el  
pleado de la Administración municipal  
arbitrios, D. Juan Arbona Mayol, ocurrido  
el día 1.º de este mes.

La Comisión, a propuesta del señor Pre-  
sidente, hizo constar en acta su sentimiento  
por la pérdida de tan buen empleado y  
baja correspondiente en la nómina.

Y no habiendo más asuntos a tratar,  
las 9'30 se levantó la sesión.

### Futbolístiques

#### La Copa de la Fira

Demà, «Sóller»-«Constància», per la Copa de l'Ajuntament.

Poques vegades durant l'any assoleix un partit de futbol a Sóller l'importància i l'interès que sol tenir per les fires i festes. La animació, la Copa tradicional, la importància de l'equip que s'enfronta al club local, i l'ésser un dels més importants festivals del país cooperen decisivament a l'altre destacat factor, únic que tenen en compte els aficionats de tot l'any com és, donada la actual excel·lent forma del Sóller i del Constància, la solemnitat deportiva que representa la revanxa amistosa però no menys viril del partit que jugaren els mateixos equips a Inca dia 9 del mes passat, en el qual vencé el Constància per 3 a 0.

Així, d'interès an això el que encara mai ha pogut vencer el Sóller al primer equip del Constància. Aquests dos clubs han jugat tres partits. El primer fou a Inca el 30 de Juliol de 1926, guanyant el Constància per 2 a 1. El segon fou per la fira de l'any passat, guanyant ells per 3 a 1, i el tercer el que hem dit del 3 a 0.

Recordam que un altre any per la Fira el Constància també guanyà per 2 a 0 al Marià Sportiu.

Són ben justificades doncs les ganes que hi ha enguany de que el Sóller surti victorios d'aquest pròxim encontre amb el Constància, i guanyi la Copa de l'Ajuntament.

Sembla que ara el Sóller té algunes probabilitats de conseguir-ho, en aparèixer completament recuperat de les seves mediocres actuacions que seguiren al període més brillant del seu històric després d'haver batut en els seus propis camps als equips Alfonso XIII i Balears.

Eloqüent és la dada de la copiosa victòria assolida diumenge passat per 6 a 0 quantre un equip al qual el Constància no havia conseguit batre setmanes abans.

Però ja se sap que en futbol no hi valen comparacions ni matemàtiques ni pronòstics.

Lo que cal esperar és que el de demà sia un partit excel·lent, dels que fan afició pel joc brillant i serà de dos equips que jugant amb tot entusiasme que dona l'interès al partit, dominen perfectament la tècnica del bell esport britànic, tan arrelat entre nosaltres.

#### Una brillant victòria damunt l'«Espanya F. C.»

Sóller F. B. 6  
Espanya F. C. 0

A les ordres del jugador solleric Antoni J. Colom s'aliniaren puntualment els dos equips a l'hora anunciada, fent-ho en la següent forma:

Espanya F. C.: Coll—Pujol, Tomás—Verdera, Soler, Bas—Triay, Llabrés, Provenzal, Valero, Prats.

Sóller F. B.: Vallés—Ametller, Fernández—Noguera, Arnau, Sanmartín—Mestres, Suau, Frontera, Petro, Arcas.

El partit fou tot ell molt interessant i ben jugat. La temperatura fresqueta incitava l'esforç dels jugadors que tant uns com els altres, tenien moltes ganes de jugar i de quedar bé.

El Sóller, dugué casi sempre l'iniciativa del joc, imposant un tren inaguantable en no esser a forga d'entrenament constant, que per la part dels nostres, sembla que comença a donar resultat.

Els defenses i mitjos tengueren un capvespre magnífic apoiant bé l'atac i tallant les ofensives dels espanyolistes, que a pesar dels gols, no es desanimaven, essent a les darreries del partit quan més posaren a prova les facultats d'En Vallés.

Els nostres marcaren tres gols al primer temps i tres més al segon. Els tres gols del primer temps foren tots tres conseqüència d'altres tants corners que tregué col·locadíssims N' Arcas, essent rematats els primer p' En Petro i els altres dos p' En Frontera que aquest dia s'acredità de golista i d'oportú.

El primer del segon temps (quart) fou el més brillant del capvespre ja que després d'un seguit de belles i precises jugades en que intervingueren N' Arnau i En Suau, En Mestres envià un centre bombejat damunt la porta que intentà interceptar En Coll, sense poder evitar que En Frontera, amb un salt esplèndid, desvià la pilota a la xerxa d'un cert cop de cap.

El quint el marcà En Petro que després de fallar una mitja volta se trobà amb la pilota als peus i aprofità l'ocasió. El sisè el treballà intel·ligentment En Mestres qui s'internà fins a dos metres de la porta i passà retrassat als peus d' En Frontera que, tocant flux, envià la pilota a la xerxa.

Minuts després acabava el partit. Del Sóller destacaren extraordinàriament N' Arnau i En Frontera, En Noguera i els extrems.

Els altres estigueren treballadors i encertats. De l'Espanya foren els millors En Tomás i En Valero. En general, tots els d'aquest equip jugaren bastant brut, i fou llàstima, ja que tanmateix no hi havia de què En Noguera (que és conquistà absolutament la simpatia del públic) hagué de retirar-se lesionat, encara que la seva lesió no fou d'importància.

Els àrbitres, que ho foren els socis locals Srs. Colom i Trias, estigueren encertats en la seva tasca.

I el públic en sortí ben satisfet del camp d' En Mayol, amb ganes de tornar veure als jugadors del Sóller amb tantes ganes i tant d'encert molts d'altres pics. Sobre tot demà, en el partit més interessant de la temporada quantre el Constància d' Inca.

REFLY.

### DEL CONCURSO COLOMBOFILO

Conforme adelantamos en nuestra crónica anterior, el miércoles tuvo lugar la operación de inscribir y contraseñar a las palomas que deben tomar parte en el concurso Valencia-Sóller.

A este efecto, a la una y media de la tarde reunieron en el zaguán de la Casa Consistorial los señores que forman el Jurado: D. Carlos Coll Blanca, Comandante de Marina; D. Sebastián Alcover Colom, en representación del Ayuntamiento; D. Guillermo Castañer Deyá, en la del «Tiro Nacional», y D. Andrés Oliver Bernat, D. Andrés Canals Arbona y D. Jaime Pons Miró en la de los colombofilos.

Todas las palomas fueron inscritas en un registro y señaladas con una contramarca, siéndoles colocado, además, un anillo de caucho sistema «Rosoor», de todo lo cual, que fué presenciado por numeroso público de curiosos y aficionados, se extendió la correspondiente acta.

Las palomas inscritas fueron las siguientes, correspondientes a los señores que se mencionan a continuación:

	Palomas
De D. Pablo Mora Borrás	13
» » Jaime Pons Miró	10
» » Juan Enseñat	10
» » Jerónimo Estados Castañer	9
» » Pablo Mora Alcover	7
» » Antonio Piña Forteza	7
» » Rafael Marcús	6
» » D.ª María Berenguer, de Coll	6
» » D. Juan Lladó Umberto	6
» » D.ª Antonia Rubert, de Campins	5
» » D. Wenceslao Gerico Sacarés	4
» » Juan Morell	4
» » Antonio Bennasar	3
» » José Pizá Servera	3
» » Ricardo Fornés	3
» » Miguel Colom Lladó	3
» » José Borrás Pastor	2
» » Saturnino Calvo	2
<b>Total palomas.</b>	<b>103</b>

A las cinco de la tarde y en un auto fueron llevadas a Palma las palomas debidamente enjauladas para ser embarcadas en el rápido de Valencia, que salía a las siete. Fué con ellas para su cuidado el joven colombofilo D. Juan Enseñat.

Según noticias recibidas, dichas palomas llegaron en perfecto estado a Valencia, debiendo ser soltadas ayer con la cooperación de la Real Sociedad colombofila valenciana «La Paloma Mensajera». Dicha suelta no pudo efectuarse por no ser favorables las condiciones atmosféricas, esperándose que de haber abonanzado el tiempo lo serán hoy.

Deseamos mucha suerte a los colombofilos locales y que el éxito más completo corone su concurso, al cual se han hecho bien merecedores por el entusiasmo que han puesto en todo tiempo para realizarlo, a pesar de los obstáculos con que han tropezado, y esperamos poder dar en nuestro próximo número amplios informes del brillante resultado final de la dura prueba.

Para tan importante concurso colombofilo han sido ofrecidos y ya entregados valiosos regalos: Un precioso reloj pulsera, con cubierta de plata labrada, que será

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

destinado para el primer premio, obsequio de S. A. R. Salah-el-Din Fouad; una copa, muy bonita, de la Representación en Sóller del «Tiro Nacional de España», destinada al segundo premio; y una riquísima composta, de alpaca y cristal labrado, generosamente donada por el señor Presidente de la «Colombófila Sollerense», para el tercer premio.

Por otra parte, la suscripción encabezada por nuestro Magnífico Ayuntamiento con 50 pesetas, para ser dedicada a diplomas y recompensas de dicho concurso colombofilo, ha sido continuada con los donativos siguientes:

	Pesetas
D. Juan Puig Rullán	50'00
» Pedro Juan Castañer Ozonas	25'00
» Antonio Mayol Simonet	25'00
» Bartolomé Arbona Vicens	25'00
» Ramón Castañer Caparó	10'00
Rdo. Sr. D. Refael Sitjar	5'00
D. Ramón Colom Crespi	5'00
» Bartolomé Sampol Colom	5'00
» Lorenzo Enseñat Vicens	5'00
» Miguel Bernat Ozonas	5'00
» Guillermo Mora Alcover	5'00
» Jaime Oliver Frau	5'00
» Bartolomé Terrasa Arbós	5'00
» Bernardo Arbona Colom	5'00
» Jaime Pons Miró	5'00
» Juan Enseñat Bisbal	5'00
» Antonio Campins	5'00
» Antonio Piña Forteza	5'00
Además, hay otro donativo anónimo hoy de	50'00
<b>Total ptas.</b>	<b>300'00</b>

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 7.—Ana Mayol Servera, hija de Miguel y Margarita.

Día 7.—María Vallcaneras Reus, hija de Antonio y Antonia.

Día 9.—Bartolomé Bernat Busquets, hijo de Amador y María.

Día 9.—Juan González Fernández, hijo de Vicente y María.

#### MATRIMONIOS

Día 9.—Antonio Garcías Coll, viudo, con Francisca Castañer Castañer, soltera.

Día 9.—Guillermo Vives Bernat, con Catalina Cañellas Payeras, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 6.—Rosa Albertí Bernat, de 87 años, viuda, M.ª 66 n.º 2.

Día 9.—Joaquín Castañer Castañer, de 73 años, casado, M.ª 34 n.º 168.

Día 11.—Domingo Marroges Ventura, de 61 años, casado, Sta Catalina n.º 2.

### Cambios de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona

(del 7 Abril al 11 de Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 7	23'85	29'45	6'02	84'30
Martes, » 8	23'55	29'03	5'94	83'25
Miércoles, » 9	23'60	29'10	5'96	83'35
Jueves, » 10	00'00	00'00	0'00	00'00
Viernes, » 11	23'55	23'55	5'95	82'35
Sábado, » 12	00'00	00'00	0'00	00'00

### Ferias y Fiestas 1928

Exigid el surtido de Caramelos y Bombones de

HIJO DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—Fiesta solemne de Nuestra Señora de la Victoria, que le dedica el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad. A las siete y media, el ejercicio del Mes de María y Misa de comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez cuarto Oficio solemne, con música, en el que celebrará de medio pontifical el Ilmo. Reverendísimo P. Juan Perelló, Obispo de Vich. El sermón estará a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Miguel Rosselló. Por la tarde, ejercicio propio de las Madres Cristianas y Completas. A las siete, solemne Procesión y acto seguido se practicará el devoto ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 14.—En este día y en los dos siguientes se hará la Procesión de las Letanias (Lledànies). A las nueve, se celebrará solemne funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades. Al anochecer, Traslado procesionalmente de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, a la iglesia del Hospital.

Miércoles, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual en honor de Ntra. Sra. del Carmen.

Jueves, día 17.—Fiesta de la Ascensión del Señor y fiesta también en honor de San Juan Bta. de La Salle, que le dedican los Hermanos de las Escuelas Cristianas. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. A las doce, se cantará solemnemente la Hora Canónica, con exposición de Su Divina Majestad. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y el ejercicio del Mes de María.

Sábado, día 19.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José. Por la noche, a las diez, dará principio la Adoración Nocturna a la solemne vigilia general que celebrará, puertas abiertas, en honor de su celestial Patrono San Pascual Bailón. Después de la Junta de turno, se efectuará la salida de la Guardia. La misa de comunión empezará a las cuatro menos cuarto de la madrugada del domingo. A esta Vigilia es obligatoria la asistencia de todos los Adoradores activos a primera hora, y después del Invitatorio podrán retirarse los del turno Cor Jesu. Con esta vigilia cubrirán su mensual ordinaria de Mayo los del turno de la Inmaculada.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 13.—Por la tarde, a las seis, se practicará el ejercicio del Mes de María.

Lunes día 14.—La función de la tarde se practicará a las seis.

Jueves, día 17.—Fiesta de la Ascensión del Señor. A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las seis, el ejercicio del Mes de María, con sermón.

Viernes, día 18.—A! anochecer, a las ocho, función en honor del Santo Cristo y el ejercicio del Mes de María.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 6.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, continuación del Mes de las Flores, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 17.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cinco, se practicará la devoción del Mes de las Flores, con manifiesto.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, el ejercicio propio del día, consagrado al Patriarca San José.

### Se desea vender

Un importante negocio de frutas, legumbres y conservas, situado en una importante población Suiza. Para más informes dirigirse a Galmès Frères Epancheurs, 7 Neuchâtel (Suiza)

Use Vd. siempre el **JABON SOLLER**

## SECCION LITERARIA

## EL MILAGRO DE MILAGRITOS

«Milagritos adorable: Circunstancias y sucesos que no comprendería tu linda cabecita, me inducen a una resolución fatal, a un fin trágico. No llores... no te exasperes, recuerda que tu Fernando puso en tí su postrer pensamiento... ¡Milagritos!... Cuando tus manos nerviosas arruguen este papel, mis ojos, cerrados para siempre, ya no podrán verte.

«Si supieras que encadenamiento de contrariedades me obliga a tomar esta execrable decisión!...

«Tuyo en la vida y en la muerte, Fernando.»

Se miró al espejo. Tenía contraída la cara en un rictus de gran dolor. Los labios juntos, trémulos; temblones los párpados, luchando con lágrimas que pugnaban por asomar a los ojos; salientes los pómulos, y pálido, pálido el rostro, casi se asustó de sí mismo.

—Es necesario, imprescindible! La muerte es el único refugio que me resta, los últimos brazos en que me desplomaré. Milagritos rezará por mí a su Virgen, y Dios que me ve sabrá perdonarme. ¡Es necesario, es necesario!

Continuó hablando sin saber con quién ni por qué. La frente le abrasaba y las ideas bullían en su cerebro en una torturadora confusión. ¿Qué le ocurría? ¿Por qué esa zarabanda? Imposible pensar en aquella hora de angustia, en aquellos momentos de desesperación. Sólo veía a la Muerte que le miraba con sus ojos huecos, horribles; y le tendía los brazos, impaciente...

Escribió el sobre y encerró en él la misiva. ¡Dichosa ella que sería estrujada por las manos marfileñas de Milagritos y podría contemplar sus ojos azules, grandes, de un mirar hondo y dulce!

Cogió el sombrero, que colocó maquinalmente sobre su cabeza, y salió a echar la carta y después... después a vagar errante hasta encontrar un sitio escondido donde morir obscuramente a solas con sus recuerdos y con su conciencia.

\*\*\*

Volvió de depositar la carta en el correo, y le pareció oír una voz que le llamaba, presurosa. Miró a un lado y a otro y a nadie vió. Sin embargo, alguien pronunciaba su nombre. Unos golpecitos en la espalda le sacaron de su perplejidad.

—¡Chico! ¡Fernando! ¡Fernandito! ¡Tanto tiempo sin tus noticias!

—¡Pero Néstor! ¡Tú aquí! ¿De dónde sales?

—Ahora de ese coche, que me espera para llevarme a la estación. ¿Tienes algún quehacer urgente?... Anda, sube, acompáñame.

—¿Y adónde vas?

—A Santander. Allí me aguarda tu hermano, que ha regresado conmigo.

—¡Ha vuelto! ¡Por fin! ¿Y qué tal os fué? Cuéntame, cuéntame.

—Al que deja su Patria y busca lucro en la emigración, no le va nunca bien. Se acumulan tantos sacrificios, tantos trabajos...

—No creas que en España se pasa mejor. Yo he sufrido mucho, aunque la culpa es mía.

—¿Por qué no vienes conmigo a Santander? Tu hermano me encargó mucho que te buscara; después de tantos años de destierro anhela abrazarte. Ya verás cómo se emocionará cuando te vea. ¡Eres el único que no ha muerto estando él allá.

—Y él ¿por qué no ha venido?

—Llegó trastornado del viaje. La emoción... Además, aún tiene que arreglar unos asuntos. Y qué, ¿vienes conmigo?

—Imposible.

—¿Sigues soltero?

—Desgraciadamente. Calamidades en estos últimos tiempos...

—Pues si continúas soltero, no veó yo la imposibilidad del viaje. Mandas un continental a tu casa diciendo que te envíen los trastos a Santander, y asunto concluido.

—Mira, con ese inconveniente no tropiezo.

Había llegado el coche a la estación. Aturdido Fernando, no supo oponerse a los deseos de su amigo, y éste tomó billete para los dos, y se colocó en un vagón. Aún no había salido Fernando de su sorpresa, cuando el tren abandonó el andén y se alejó majestuoso y rápido de Madrid.

\*\*\*

El abrazo con su hermano, después de tantos años de ausencia, le conmovió. Renació en Fernando el antiguo amor a la familia, al hogar, el recuerdo de los primeros años de su vida, deslizados en el ambiente plácido de su casa, bajo los cuidados ciegamente amorosos de su madre, y el cariño del padre, más severo, más inflexible, más razonable. Recordó las escenas de muerte que fueron dejando hueca, solitaria, triste, la arcaica casona. ¡De aquélla vida tranquila y amable le traía la presencia de su hermano una añoranza penosa! Y pensando en todo esto, y en sus imprevisiones y locuras que le obligaron a amar al suicidio, y en Milagritos, su novia, que ahora lloraría su muerte y quizás renegase de su memoria, sintió una gran opresión en el pecho y no pudo reprimir un sollozo.

—¿Qué te pasa, Fernando, qué te pasa? ¿Te apena verme, ahora que todo debía ser alegría?

—¡Ay, Alberto! ¡No sabes tú cuánto se ha ensañado la fatalidad conmigo! ¡No sabes qué continuación de malaventuras! Con decírtelo...

Su voz entrecortada adquirió tonalidades lúgubres, siniestras, que asustaron al hermano.

—¡Pero hombre, cómo estás!

—¡Con decírtelo que cuando me encontré con Néstor iba a suicidarme!

—¡Tú! ¡Tú! Pues ¿qué te ocurre? Dímelo, dímelo.

Moría la tarde en un melancólico crepúsculo. Teñido de fuego el horizonte, envolvía a la tierra de rojo.

Y en esta hora propicia para confesiones dolorosas, contó Fernando a su hermano los sucesos calamitosos que le martirizaban. El juego velándole los ojos; una firma estampada a la ligera en momentos de irreflexión; aquel desfalco, que no tardaría en notarse; las garras de la usura, cebándose en él, acusándole, amenazándole con el descrédito, con la deshonra, con la cárcel...

—¡Pero todo eso es cuestión de dinero! Pagas y quedas libre.

—¿Y el dinero?

—Yo vengo rico. Cambié por oro mi salud, mi ilusión, mi alegría. Y nunca mejor empleado que salvándote a tí.

—Pero ¿y mi ruina moral? Encenegada mi alma, lleno de fango mi corazón, ¿cómo volveré a ser feliz, igual que lo era antes?

—Tú me has hablado de una mujer toda corazón

para tí. Preséntate a ella, y, si es como tú has dicho, de Milagritos recibirás el hábito purificador.

\*\*\*

—¡Pero Fernando, mi Fernando! ¡Si ya lo sabía yo! ¡Si no era posible! ¡Si cuando recibí tu carta, el corazón parecía decirme que aquello era mentira! ¿Verdad que sí lo era? ¿Verdad que tú no eres capaz de hacer eso?

—Por tu amor iba a hacerlo, Milagritos. Pero una casualidad, bendita mil veces, lo ha arreglado todo.

—¡Por mi amor, por mi amor! ¿Puede hacerse por amor una cosa tan repugnante, tan bárbara? Si yo supiera que tú te atrevías a disponer de tu vida, renunciaría a tí.

—Hay trances en la vida que no tienen más solución que un revólver cargado y una mano que apriete el gatillo. Y yo me he visto en ese trance por tí, Milagritos. Si no hubiera tenido tu amor, habría afrontado a la adversidad cara a cara. ¿Pero a tu lado? ¿Exponerme a un fallo deshonroso ante la sociedad y tener que dejarte vergonzosamente? No, Milagritos, no. La dignidad ante una mujer nos reclama tanto, que conduce al sacrificio y hasta a la muerte cuando no hay otra solución.

—Las cosas de la tierra siempre tienen remedio desde el cielo. No hay más que pedir fervorosamente un arreglo divino. Con esta fe confortable y altísima, puede sobrellevarse la vida. ¡Desgraciado del que desterró ese sentimiento de su pecho!... ¡Maldito el que contribuyó a desterrarlo en los demás!

—¡Cuánta exaltación, mujer! Mi presencia inesperada te ha alterado un poco.

—No, Fernando, no. Yo te esperaba, yo sabía que vendrías. Cuando recibí aquellas líneas, pedí para tí un rayo divino de luz y sentí luego una gran confianza. Ya lo has visto: mi súplica ha sido atendida.

—¡Gracias, Milagritos! Eres un ángel. Por tí hubo un momento en que mi ánimo desesperado me inducía por un camino de perdición. Por tu súplica divina fui desviado de ese camino y me hallo ahora en vías de volver al que recorría antes cuando era tan dichoso a tu lado. ¡Qué buena eres, Milagritos! Por tí comenzaré desde hoy una vida de redención. Y me elevaré tanto, tanto, que mi corazón ha de llegar a rimar con el tuyo en un canto de amor, de felicidad, de alegría.

VICENTE GALLEGU Y CASTRO.

## SILENCIOSAMENTE...

Silenciosamente miraré tus ojos silenciosamente cogeré tus manos, silenciosamente, cuando el sol poniente nos bañe en sus rojos fuegos soberanos, posaré mis labios en tu limpia frente y nos besaremos como dos hermanos. Ansio ternuras castas y cordiales, dulces e indulgentes rostros compasivos, manos tibias... ¡tíbias manos fraternales!, ojos claros... ¡claros ojos pensativos! Ansio regazos que a entibiar empiecen mis oídos; almas que con mi alma oren; labios virginales que conmigo recen; diáfanas pupilas que conmigo lloren.

AMADO NERVO.

## Folletín del SOLLER

-22-

## CURIOSIDAD LITERARIA

## LA PERLA DE PORTUGAL

(Novela tercera escrita sin la letra I)

una hora mesma presente? Verdad es que uno solo es el campo, pero no lo son los puestos, porque el uno es al corral, otro al terreno del templo. (Nota: no parezcan defectuosas las palabras mismas, pues en castellano son comunes; el que lo dudare, consulte selectos poetas o el tesoro de la lengua castellana). De Santa Ana que del uno a otro es grande trecho: no hallarse en el puesto con don Pedro fuera ser cobarde; faltar con la palabra a don Sancho, fuera ser aleye: ¿pues cómo ha de ser que es fuerza que a uno de ellos falte? ¿A cual, pues, de los dos hará la falta? ¿A don Sancho al cual él llamó, o a don Pedro del cual es llamado? Para consultas es tarde, que darán las once, podrá pasarse la hora: además que sus émulos no querrán pasar por lo que en su favor se decretare, excusarse, valerse de estratagemas, cautela o compañero, fuera faltar a su honor, a su sangre. ¡Oh crueles estatutos los del duelo! Pero léguense a concurso los cultos todos, de cada uno su voto o el fallo como gustare, que el valeroso don Carlos fluctuando en tan caudaloso golfo de tormentos, por no zozo-

brar del todo en el campo de Santa Ana, al punto de las doce tomó puerto, buscando con presurosos pasos en el señalado puesto del corral a don Pedro; mas no hallando en todo aquel contorno hombre alguno en más de una hora, se pasó al otro puesto del terrero, donde no halló tampoco a don Sancho; sólo topó con un hombre que de sombrero falto, mal compuesto, echado de pechos en el suelo, pagaba el común feudo al deseado sueño, según pudo entender, pues con llamarle a voces tres o cuatro veces no recordaba. Fué al momento otra vez a buscar a don Pedro al otro puesto, pero tampoco pudo hallarle: esperóle más de dos horas largas paseando confuso a todo aquel trecho, hasta que empezaron los crepúsculos del alba; pero al pasar otra vez por el terreno, halló al mismo hombre que antes, sepultado en tan gran sueño, que aunque procuró con fuerza despertarle, no pudo porque estaba muerto. Llegóse más al cadáver por conocerle; mas al punto (notable caso) echó de ver que era don Pedro, que pasado por el pecho con una estocada de parte a parte, pagó la deuda forzosa a la muerte. Fuése presto, antes que del todo aclararse, por no hacerse sospechoso; mas al entrar en su casa, pasando por la de doña Leonor, topó en el suelo con un bulto de otro hombre muerto a puñaladas, revuelto en su misma sangre, al cual acercándose por reconocerle, halló que era su despensero, hombre no poco arrogante, aunque el serlo suele ser tan común en esta gente como en los cocheros. Dudoso se hallaba don Carlos (como era cuerdo) para haber de entrar en su casa; mas mudó de parecer presto: fuése a un con-

vento, porque no le culpasen en las dos muertes falsamente, pues las sospechas eran tan vehementes. En todo anduvo prudente, que adonde no se aventura honor, vale más salto de mata, que ruego de buenos. No le pesó de haberlo hecho, porque en menos de tres horas después de amanecer, dos alcaldes de corte, no sólo devastaron de las dos muertes, pero constando por los procesos lo de los pajes que llevaron los papeles, con todo lo de antes pasado sobre los guantes, se pasó orden para que los dos caballeros fuesen presos al momento: don Carlos en su casa, tomándole el homenaje que se suele a los caballeros de sus prendas; pero que a don Sancho, como más culpado, le llevasen a una torre; pero él aunque lerdo supo guardarse, o porque los señores alcaldes no se cansasen en llevarlo, o por mostrarles que en su casa mucho más sabe el lerdo que en la ajena el cuerdo.

En efecto, él se fué a otro convento, donde estuvo algunos meses; mas no dándose por seguro por ser caso de pensado, se pasó a la corte de España, por que constó que él fué el agresor de entrambas muertes, pensando como él mismo confesó, que en cada cual de ellas mataba al valeroso don Carlos; porque como de él, por el papel que le llevó su paje, fué llamado al campo para en punto de las doce, él por mostrarse tan puntual como esforzado, fué antes de las once por no enfiarse en los relojes; que de unos a otros suele haber muchas veces, como son tantos, tres cuartos de hora.

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'ONZE DE MAIG

Cant èpic, de N' Andreu Arbona i Oliver

(FRAGMENT FINAL)

IV

Batuda l'host d'Issuf en retirada, tornen arreu els de Soller a desfer el segon exercit de genissars algerins que acaba de saquejar la vila.—Els captius.—Segon combat.—Victoria.—Persecució.—Apedregada a les naus.—Fent-se enfora...

Prou, sollerics! Ja 'ls basta! Del sol ardent la posta veurieu i les fosques tenebres de la nit abans de veure vostre daler del tot complit d'esvaïr als qui fugen, de segar arreu vides. Vençuts ja són; deixau-los, que esquadres maleïdes de turcs la vila tenen encara en son poder: allà podeu saclar-hi millor vostre daler. No enalteix vostra glòria l'encaça a gent retuda quan l'host que allà us espera no és encara vençuda. Prou, i cap a la vila, que allà los vostres fills, esposes, mares i avis, lligats d'aspres cordills gement en captiveri i amb plany amarg vos criden. Correu a defensar-los, puix ells encar no oblidin que tenen valents homes vetllant llur benestar...

—Amics! Prou ja de lluita! Anem a alliberar la nostra vila amada del turc que la té presa; correm, aprofitem-nos de nostra sang encesa per fer-ne pols dels altres. Anem—diu N' Angelats.—Correm, que allà ens esperen encar millor combats! Voltant tots els segueixen avall per la collada.

Mentres tant, en renglera, la gent apersonada guardada pels genissars camina cap al port cap baix i amb ulls plorosos, Llur pit ja el desconhort afebleix. Com se torben sos valents a ajudar-los! Tot junt, aquells genissars comencen a insultar-los: —Captius! a fer-vos lliures, per què els vostres germans no tornen? Es que creien que els nostres eren naus quan amb tant poc exercit eixien a combatre? Es creien els imbècils la nostra força abatere? Molt prest veuren on para la seva presumpció: llurs mans i peus subjectes al ferro i al grilló diran les conseqüències gentils de llur eixida.— Llavors, amb gest ferotge, los conten de la vida d'Alger i captiveri futur fereats detalls; descriuen a les joves la vida dels serralls, oh Déu, i eis captius ploren...

Ensems, les hosts contràries es fan aprop. Els nostres, com furies sanguinàries. Els turcs, tranquils, s'acosten al lloc on corren ells. Talment fort lleó lèbic que en veure els seus cadells llençar gemes baix l'urpa dels tigres del boscatge, rugint, foll i temible, d'un salt, amb fer coratge damunt s'hi llençaria les serres encrespant, talment lo Capdill nostre, quan veu el lluny, voltant, la colla de genissars portant gent presonera, abans que se'n adonin ja els és damunt. Darrera i venen tots els nostres.

Al punt ja es senten crits d'espant, goig o sorpresa. Els turcs, esporuguits perden l'esma, indecisos, davant tal investida: al cop primer tots cuiten tan sols salvar la vida, després, refent-se es junten en torn dels presoners.

Al punt ja de sang negra degoten els acers, al punt atonen l'aire los crits i arcabuçades, lladrics de cans ferosos i aldarull de llançades. En mig d'així i cridòria lo crit guerrer retruny, xapant caps i costelles arreu la destal gruny;

al punt un munt de moros ja es veu mastegant terra. Els nostres s'enardeixen. Horrible és la desferra. Si el turc prest no es retira la pols no en restarà; mes all, enc que es retiri vençut, abans prendrà del fet damunt els pobres captius covard venjança...

Ja fuig, però, maligne, sos últims cops de llança han mort una vintena de dones i d'infants. Llavors, oh Déu! com creixen els crits, gemes i espants...

El front d'aquella esposa que es mor, tot d'una besa l'espòs que allà lluitava. Llavors, ple de feresa i d'anhel de venjar se, arborant, foll, l'acer se llença sobre el moro qui la matà, lo fer, i a cops lo cus a terra.

Dels moros en seguici tothom parteix, que és l'hora, i el lloc i el Fat propici de tot perque escarmentí per sempre el sarraí. Protegint els qui fugen el fill d'Oexiall cau mort, i els seus no es cuiden de prenr-ne venjança. I com? Si quan es giren volguent brandir la llança, la llança i puny redolen d'un cop sobre el pedreny? Allà el capdill de Soller, mostrant del braç ferreny la força, al davant lluita. La sang tota està encesa; d'alarbs sobre el camp fèrtil en queda bona estesa...

Ja desde La Figuera, la mar amb sos tons blaus dona als turcs esperança, puix saben que llurs naus esperen a la costa.

De lluny quan los oviren ja corren amb més ànim. No es cuiden de si els tiren ni si a l'entorn els còdols arreu van rebotint. Ensems els de l'esquadra qu'ells venen advertint apropen per rebre-los llurs naus a la ribera, Com esperitats corren. Ja deixen a darrera bon troç tots els pagesos. A l'aspre penyal arriben i comencen al punt a debaixar tot dret a llurs navilis.

Del roquissar al caire poc temps després arriben els nostres, i no gaire més tard arreu fan ploure damunt la turca gent el rebre qui redola i el còdol tot brunzent. Completa eixa ruixada ia faresta destroça.

Talment aquells de Clumba foners d'ossada grossa l'armada del fort punic gosaren resistir braus com la brava costa, volguent també gaudir el bé dels pobles lliures.

Vegent que encar minvada no s'es ni gens ni mica la forta apedregada, els turcs a l'aigua es tiren i munten a les naus. Tot junt llarga renglera ja s'alça de rems blaus voltant quiscun navili. Tot drap al vent es dona. L'host nostra que, mirant-se 'ls, de tot bé se'n adona no es plany; cantalluts còdols llavors fa rebotir. Parlen els arcabugos. Tots tiren a ferir; completa de tot volen deixar-la llur venjança. Cinc cents cadàvres moros pregonen la matança, dels nostres només quinze lluitant trobaren mort.

Ja a lluny l'esquadra turca, els nostres, desde el port, contempen els navilis que van solcant les ones. Infia el Xaloc les veles. S'allunyen per estones les naus. La gent pagesa retorna lentament quiscun a la llar pròpia, sentint ja el cansament d'esgotadora lluita.

Tardana ja n'és l'hora... Ensems a tota vela lo turc va fent-se enfora...

Maig de 1920.

Tribut a la memòria dels gloriosos avantpassats del 1561 sien aquests humils i entusiastes versos d'adolescència, devota de l'ampulós alexandri.

A. A. O.

## LA VEU DE LA TERRA

No hem fulletjat encara cap vegada en l'història de Soller el passatge qui descriu l'incursió dels moros, de 1561, que els nostres ulls no s'entelassen i que no sentíem en la pregonesa més recòndita del cor una fiblada d'emoció. No és que ens entusiasmin gaire les gestes bèl·liques d'aquell ni d'altres temps, perque més tost el nostre esperit defuig tot lo que fa olor de pólvora o renou de ferremalla guerra. Ni és que creguem condensades en els homes d'aquella època totes les virtuts de l'avior; antany, com enguany, hi havia de tot en la vinya de Déu. Es que aquella jornada, qui havia de esdevenir gloriosa, té la propietat de ferir la fibra més sensible del nostre cor, perque en ella hi llum com una flama sagrada l'esperit racial que aquells avantpassats saberen defensar en un fet heroic que els sollerics d'avui tal vegada no sabriem reproduir tan brillantment.

La veu de la terra parla directament al cor d'aquella herois i en multiplicà les forces. Calla lluitar, a despit de deixar hi la vida, quantra un enemic tres voltes superior, a qui empenyia sols la set de pillatge. En aquella lluita desigual s'havien de defensar coses massa cares perque cada home no esdevingués un lleó disposat a defensar amb les dents i amb les urpes lo que se li volia arrebaixar: la fe, l'honor, la llibertat, la hisenda. El record de la devastació del Port era encara fresc a la memòria de tots perque en el pit de cada solleric no hi germinà el desig de venjança d'aquella i l'odi per la nova afronta que volien infligir-li els moros, com un esperó els enardia tot esperant l'assalt temut.

En Joan Angelats n'havia duit la nova de Ciutat: l'esquadra havia fet aiguada a Eivissa, i, segons corren enviat al Virrei pels Jurats de l'illa germana, havia sortit posant proa a Mallorca. Soller era llur objectiu. Llevat del cas de la destrucció del Port, no havia estat mai objecte dels assalts dels pirates turcs; era, per tant, una joia cobejada que aquells tenien entre seny i cella. La fama de la seva riquesa i la fermesor de les seves dones, que els antics esclaus moros lliberts havien escampat per les terres de Berberia, era l'esca qui havia despertat l'ambició d'aquelles gents, per les quals el saqueig i el carnatge eren llurs únics ideals.

Era la nit del dissabte. Arreu reinava la calma més absoluta, menys en els esperits, segons ens descriu bellament Mn. Rullán. Tot havia estat disposat i revisat per la defensa. A tocs de campana i per mitjà de crides s'havia fet a sebre al poble la proximitat de l'enemic. Es doblà la guarnició de les atalaies, se carregaren els canons i bombardes de la fortalesa i es disposà que tota la gent inútil al primer sò de so metent partis cap a la muntanya.

Com degué ésser d'anginosa aquella nit en que el perill estava tan imminent! Dins la calma nocturna, la veu de la terra pujà dins el cor de tots aquells braus i els feu veure clarament la magnitud de la desgràcia que, com un núvol ferés tec, anava extenent-se per damunt la vall polseroma i flarosa. Calla no recular davant el perill i triplicar el valor per igualar-se, quan no superar, a l'invasor, si no volien veure perdudes per a sempre coses més estimades que la pròpia vida, com eren la llibertat dels fills amenaçats de mort o de captiveri i l'honor de les donzelles, i esfondrat el patrimoni de l'avior. Davant aquest quadre d'horror no hi havia cap solleric qui no sentís multiplicar la ràbia i el coratge. Cada pit seria una murada qui s'oposaria a la ferotge rapacitat dels pirates berberics. Tot el poble estava abrandat del patriòtic anhel de fer menjar la pols de la derrota al musulmà qui volia destruir la pau de la villa riolera.

A l'en demà, format el minúscul exercit solleric en el camp de S' Oca davant l'enemic, qui al veure l'es retura temorenc, la veu de la terra repercutí en cada un d'aquells valents qui es llençaren a la lluita, tot pensant en la llar amenaçada, freturosos de venjança. Cada home valia per deu...

I el triomf, ja desde aquell moment, comença a inclinar-se al seu favor, i la victòria els somrigué com una dolga promesa...

Soller 11 de Maig de 1928.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

## Folletí del SOLLER

-8-

## LA TIA SONSOLES

PER COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

na fonda qu'el crim comès per el seu Gil, qu'ella sempre havia estimat amb follia creguent-lo honrat i de bons sentiments, destroçava el seu cor.

Fins les vaques se'n adonaren de la pena de Mari-Tere; ja no tenia per elles ni una moixonía ni una paraula dolça al monyir-les, i en el prat la sorprengueren plorant, capficada entre el rostoll, tirada a terra amb espumes d'agonia.

La nit era tranquila; a n'el cel les estrelles s'empenyien l'una amb l'altra per trobar un lloc buit; els grills cantaven amb dalit, el bestiar feia dringaletjar els picarols. Tot lo demés dormia; ni una mosca, ni un vol d'aucell rompia el silenci.

Quan En Gil cregué que la seva escapatoria no seria notada, eixí de l'era; mes el gos aixecà el cap i feu un lladric, que fou contestat per un vadell mig ensopit. Ell es deturà una estona i vegent al feel animal altra vegada ajassat com un capdell, atravessà els palls, mirà els voltants de l'era, i convegut de que ànima viventa no hi havia, a grosses gambades s'allunyà del lloc.

Mes d'una hora correu camp a través, sempre dins la plana, ni un arbre, ni una font, ni el més petit aixopluc dins aquell mar de terra inculta. Llavors la

cosa varià, la carrera es feu més penosa perque de tant en quant havia de tòrcer el camí, per cercar-lo dins unes penyes gegantines, negres com el seu cor i porugues com el seu estat d'esperit. Altra volta entrà dins l'erm i baixant baixant se trobà a la vorera d'un torrent que, malgrat el regueró que portava, sols una herba no hi havia per ésser fertilitzada. Tot sec i ras. Feu d'unes pedres passera, i quan fou a l'altra banda del riu, se girà... res, no's veia res, la terra es perdia en l'horitzó. Prengué alenada, aixecant el cap vers el cel en el precís moment que una olibota li passava per sobre xiulant sinistrament. Encara caminà mitja hora bona abans d'entrar dins un redol de penyals. De prompte s'aturà i mirà arreu. D'entre unes enclètxes sortia una trinxera de llum com el tali d'un ganivet.

—Alabat sia Déu, tia Sonsoles, obriu si vos plau, que som homo de bé i he mester de vos.

I la seva veu era tremolosa i son pas insegur quan la bruixa li estrenygué la mà i el feu entrar a la covota.

I que n'era de sabuda aquella donal Bé n'hi feu de preguntes! Més quan esperava una resposta a lo que'allà l'havia portat, el fiblaren aquestes paraules.

—Torna dins tres dies a la mateixa hora. Necessita aquest temps per preparar el remei.

Gil li posa a la mà una pesa de plata, però ella la rebutjà dient:

—Que no ho saps tu que de res me serveixen els diners? Si provàs d'entrar a vila, a pedrades me rebutjarien els veïns... Si al tornar vols portar vi... no'n tenc ni gota.

Encara les petjades del jove se sentien i del portal estant exclamà la tia Sonsoles:

—No trigarà gaire a venir ella. Abans de jutjar, s'ha de conèixer l'altra part.

El sol ixent ja tenyia de rojor l'or dels palls; el gall cridava la llum i de la casa propera un fumarilet blavós pujava com boira cap amunt. Se sentí un plor d'infant i a poc aparegué la mare Mònica amb el petit i la sisella al braç. Ja batien a-les-totes quan comparegué En Gil amb una cara tan groga que talment semblava un mort.

—Senyor, Senyor! feu mare Mònica quan el destrià. Sembla que ho fas aposta de cercar lo que no tens... Déu sap a on has passat la nit, avui! Ella te manco eima que tu de comportar que faltis al treball, per tenir-te hores i hores baix de la reixa.

Ell la mirà de cairell i no tengué més resposta que aquesta:

—Mal los toc pesta a totes les dones.

Tenia raó la tia Sonsoles. En Gil no era a l'era i Mari-Tere, feta una Magdalena li abocava son dolor.

Mari-Tere tenia vint anys, i si no era hermosa, florien en sa cara uns ulls que per ella los haguera volgut la gitana més pura.

Quan se posava a sobre tota la coloraina de la caixa, enllustrava sos cabells negres i llisos, brufats de pinetes amb plataions, voltava sa gorja del collaret de vidre i rentava amb sabó d'olor sa cara morena...

(Seguirà).

# Crónica Local

## El Concierto del miércoles

Fiesta brillante, agradable y simpaticísima, como todas las que sabe organizar la asociación «Foment de Cultura de la Dona», resultó el Concierto que dió a beneficio de esta entidad cultural la notable pianista Srta. Juana Barceló, en el teatro de la «Defensora Sollenser», en la velada del día mencionado. Y contribuyó a ello: en primer término, la maestría de la virtuosa que tuvo la amabilidad de regalar nuestros oídos con un programa tan selecto y tan admirablemente interpretado, y después la distinguida concurrencia que llenaba el teatro, el silencio absoluto que se producía en el salón al bajar las luces y quedar éste en una semi obscuridad, prueba evidente del interés que tenía el auditorio en no perder ni una sola nota y de su esmerada educación, y el hermosísimo decorado de la sala, convertida, gracias al exquisito gusto de las señoras y señoritas que formaban la Comisión Organizadora, con la colaboración del profesor de música D. Antonio Rotger, en delicioso jardín.

No sólo el escenario apareció adornado con gran profusión de plantas y flores, sino que además todo el salón, por cuyas columnas trepaban vistosos rosales completamente floridos que iban a perderse en lo alto de la galería, en la verde yedra que cubría el antepecho, al igual que el de los palcos de la platea. Alegaba la vista una tan bella decoración y recreaba al mismo tiempo el aliento el aire que en aquel recinto se respiraba, embalsamado por los efluvios de tantas y tan variadas flores, entre las cuales el finísimo de las rosas dominaba porque eran éstas lo que más abundaba. Ricos cortinajes de seda formaban el fondo del escenario.

De esta población puede decirse se halló congregado aquella noche en el teatro de la «Defensora Sollenser» lo más distinguido; y desde Palma y otros puntos vinieron a tomar parte en esta fiesta gran número de personas notables, que con su presencia la dieron mayor realce. Recordamos, entre ellas, a una Comisión del Excmo. Ayuntamiento de la capital, formada por el señor Alcalde, D. Juan Aguiló Valentí, los Tenientes de Alcalde Sres. de Oleza, Barón de Pinopar, D. Juan Valenzuela y el Secretario de la mencionada Corporación, D. Antonio Rosselló Cazador; a las familias Barceló Marcó, Maura, Alzamora; al notable pintor D. Pedro Barceló y señora; D. Juan Gamundí; el Vice-Presidente del «Orfeo Mallorquí», don Baltasar Forteza y su señora hermana; los inteligentes pianistas D. Jaime Roig y D. Julián Samper, Pbro.; el ex-Músico mayor de los Regimientos de Palma y de Inca y profesor de piano de la concertista, D. José Balaguer; D. Jaime Busquets, don Bartolomé Ferrá, D. J. Porcel, D. Antonio Salvá, Director de «La Nostra Terra», los periodistas D. Rafael Quetglas y don Enrique Vives, redactores de «La Última Hora», con su señora esposa e hijo este último, D. F. Ferrarí Billoch, redactor de «La Almudaina», D. Pedro Barceló, redactor de «Correo de Mallorca» con su señora esposa; y otras muchas cuyos nombres nos es imposible recordar, y a fe que lo sentimos.

Al aparecer la Srta. Barceló, fué saludada por el público con una muy calorosa ovación, y lo mismo premió éste con unánimes aplausos cada uno de los números del programa, a su terminación. De la delicada y exquisita labor de la concertista nada decimos por haber emitido ya su juicio acerca de ella nuestros apreciados colaboradores *Rosa de Montdaura* y D. Rafael Forteza en otro lugar del presente número; diremos, sí, para terminar, que, además de los aplausos entusiastas con que demostró el culto auditorio su agrado, al mismo tiempo que resonaban estos al final de la función, una lluvia de flores cayó sobre la valiosa artista, y se la ofrecieron tantos ramos y corbeilles de flores, que lindas señoritas le entregaron, obsequio del «Foment de Cultura de la

Dona», de la profesora de música señorita Catalina Rotger, y de algunas de sus amigas y de sus admiradores de aquí y de Palma, que al cogerlos la obsequiada le fué materialmente imposible abarcarlos.

En resumen: una velada agradabilísima, de la que quedaron altamente satisfechos los asistentes, como de los favorables comentarios que oíase se podía traslucir; un éxito el más lisonjero para la estudiosa y aprovechada virtuosa que tan amablemente se prestó a favorecer la obra de la Biblioteca Popular del «Foment de Cultura de la Dona», y un motivo de verdadera complacencia para esta entidad, que ha podido ver premiados sus afanes y desvelos al dejar colmado el éxito de la Srta. Barceló sus más vivos anhelos.

Por lo que a la aplaudida artista y a la asociación organizadora, por ella beneficiada, y en especial a la inteligente e infatigable Presidenta de ésta, Srta. María Mayol, enviamos sincera y entusiasta felicitación.

## DEL CAMPEONATO DE TIRO

El concurso de entreno al plato que debía tener lugar el domingo último en el campo de Tiro de *Es Través*, no pudo tener lugar, habiéndose acordado celebrarlo mañana en las mismas condiciones.

Este concurso será sólo para los socios del «Tiro Nacional».

Reina mucho entusiasmo por las tiradas que deben celebrarse el próximo lunes, día del *firó*, como lo demuestra el número de personas inscritas para tomar parte en ellas, de las cuales publicamos los nombres a continuación:

### Tirada de Campeonato de Sóller

D. Antonio Martí Oliver, D. Pedro Coll Colom, D. Guillermo Socías Abraham, D. Juan Mayol Mayol y D. Antonio Enseñat Riutort.

### Tirada de Honor

D. Juan Matheu Mayol, D. Damián Tous, D. Juan Rosselló, D. Antonio Rosselló, D. Juan Serra Solivellas, D. Jaime Sampol, D. Juan Sastre Albertí, D. Gustaf Carlström y D. Miguel Enseñat Riutort.

### Tirada des Través

D. Francisco Ripoll Moragues, D. Cosme Ramón, D. Antonio Cañellas, D. Pablo Noguera, D. Lorenzo Magraner, D. José Lladó, D. Juan Escalas, D. Pablo Coll, don Pedro Deyá Mayol, D. Juan Vicens Mayol, D. Antonio Socías, D. Cristóbal Sbert, don Bartolomé Enseñat Bauzá, D. Bartolomé Colom, D. Cristóbal Cabot, D. Ricardo Lapuente y D. Pedro Boyeras.

### Tirada al Pichón

D. Rafael Fullana, D. Juan Nadal, don Jaime Colom, Bartolomé Coll Ozonas, don Rafael Mora Oliver, D. Ramón Castañer, D. Andrés Pizá, D. Antonio Canals, don Juan Casanovas, D. Guillermo Castañer, D. Cristóbal Pizá, D. Celestino Bonnin, D. Alejandro Pomar, D. Bartolomé Garau y D. Miguel Deyá.

Observación.—El orden de tiradores será sorteado en cada tirada y la matrícula se hará antes efectiva.

Los que al ser llamados no ocupen el puesto que se les señale inmediatamente, perderán su turno y serán llamados al final; y si tampoco lo ocupan les será contado como cero, sin derecho a que se les devuelva la matrícula.

## Noticias varias

En la mañana de ayer y en el oratorio del Hospital, en donde se venera la sagrada imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, celebróse la Misa cantada y la Comunión general con que viene honrado a su Patrona, desde su fundación la sociedad «Foment de Cultura de la Dona».

La pequeña iglesia presentaba en esta ocasión aspecto de fiesta, ya que fueron muchas las socias y señoras protectoras que asistieron a la función religiosa, cuyo

celebrante fué el Rdo. D. Miguel Rosselló Rector de la citada iglesia.

Fuó una nota simpática, que ya alabamos el año anterior, que el Coro de la sociedad mentada, dirigido con feliz acierto por la Srta. Catalina Rotger, cantara la misa, que fué ofrecida en acción de gracias a la Reina de la Victoria a cuyo amparo se ha acogido, y al mismo tiempo aplicada en sufragio de la única socia difunta, doña Francisca Serra de Pizá.

Por la tarde celebróse también una Junta General extraordinaria, la que tuvo por objeto, según comunicó la Presidenta a las reunidas, disolver la sociedad como Sección de l'«Associació per la Cultura de Mallorca» y constituirla nuevamente como sociedad independiente, por lo cual se había obtenido la correspondiente autorización del Sr. Gobernador Civil de la provincia.

Seguidamente procedió la Junta General al nombramiento de la Directiva, siendo elegidas las mismas señoritas que habían desempeñado el cargo durante el tiempo que la sociedad actuó como dependiente de la asociación antedicha. No obstante, habiendo manifestado la Srta. Catalina Rotger no poder seguir ocupando el cargo de Secretaria, fué elegida la que desempeñaba el de Vice, Srta. Francisca Oliver Frontera, y nombrada en sustitución de ésta la Srta. Rosa Colom, auxiliar de la Biblioteca. Otro cargo tuvo también que proveerse: el de Contadora, para el cual fué elegida la Srta. Catalina Puig Morell, que durante más de un año lo ha ejercido como Vice por ausencia de la Srta. Margarita Colom.

Después de algunos acuerdos de orden interior y de otros nombramientos que afectan directamente a la Biblioteca, la que con el nuevo Reglamento ha sufrido una ampliación de régimen del cual hablaremos más extensamente en su día, y con un voto de gracias, propuesto por la Presidenta, a la Srta. Juana Barceló y Sra. Conte por los conciertos que la primera acababa de dar a beneficio de la Biblioteca y por la valiosa colaboración que prestó la segunda en el que con el mismo fin se dió el 21 de Enero, dióse por terminada la sesión.

Al levantarse ésta fueron invitadas las asistentes a rezar reunidas una Salve ante la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, bella fotografía realizada por un valioso marco, regalo de la señora del Patronato doña Ana Morell de Puig.

Al reseñar estos actos que de por sí hablan elocuentemente en favor de la pujanza y desarrollo que va adquiriendo esta Institución, felicitamos a la Junta Directiva nuevamente reelegida, de la que esperamos una activa labor en pro de nuestra ciudad.

Ayer, a cosa de mediodía, llegó a esta ciudad el Ilmo. y Rdmo. P. Juan Perelló, Obispo de Vich. Vino acompañado de los Rdos. P. Bauzá y D. Francisco Serrasolas, su capellán de honor, apeándose del automóvil en el ex-convento de franciscanos, actual Residencia de los Misioneros de los Sagrados Corazones, a cuya congregación pertenece Su Ilma.

En el automóvil de D. Mateo Frontera fueron a esperarle, llegando hasta el Pont d'En Valls, el vicario Rdo. D. José Pastor y el mencionado Sr. Frontera.

Fuó recibido el Ilmo. P. Perelló por el Rdo. P. Pascual, y seguidamente dirigióse con su séquito a la iglesia de Ntra. Señora de la Visitación, en cuya capilla del Santo Cristo, que es al mismo tiempo la eucarística de dicha iglesia, rezó ante el Sagrario breve rato.

Fueron a dar la bienvenida al ilustre huésped: una comisión del Ayuntamiento, integrada por el Alcalde accidental, don Gaspar Borrás Ferrer, el segundo Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Lluill, y los concejales D. José Canals Pons y D. Ramón Colom Crespi; otra del Clero parroquial, compuesta de los Rdos. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y sacerdotes D. Ramón Colom, D. Antonio Alcover y D. Bartolomé Coll; el Juez municipal suplente, D. Antonio Colom Casanovas, y los industriales Sres. D. Juan Pizá Castañer, su hijo D. Miguel Pizá Arbona, y D. Juan Enseñat; los maestros de las escuelas nacionales Sres. Barceló y Mir, y otras distinguidas personas cuyos nombres sentimos no recordar.

Pasaron luego a la sala de recepción del edificio el Ilmo. P. Perelló y señores nombrados, donde departieron largo rato y aprovechó la buena ocasión que se ofrecía el Sr. Borrás para pedir a Su Ilustrísima se dignara oficiar mañana, con motivo de la Fiesta de la Victoria, lo que contribuiría a darla mayor realce, y aceptó el señor Obispo, prometiendo celebrar en misa mayor de medio pontifical.

Sumamente complacidos los asistentes agradecieron al Ilmo. P. Perelló su deferencia, y los Sres. vicario D. José Pastor y concejal D. José Canals ofrecieron para traer a esta ciudad los ornamentos sagrados necesarios y la correspondiente autorización del Prelado diocesano.

Nos complacemos en poder comunicar a nuestros lectores tan agradable noticia al mismo tiempo que damos al Ilustrísimo y Rvdmo. Obispo de Vich cordial bienvenida y besamos respetuosos su adiós pastoral.

El domingo por la mañana dió su acostumbrada conferencia en el salón de sesiones de la Casa Consistorial el Ingeniero de Servicio Agronómico D. Fernando Blanes Boysen, sobre el título: «Origen de las enfermedades de los vegetales».

Al anuncio de la misma congregóse en dicho salón una numerosa concurrencia, que lo llenó en su totalidad. Una nutrida representación del Ayuntamiento presidida por el Segundo Teniente de Alcalde, D. Juan Bauzá, ocupó lugar preferente.

A las once, hora señalada, llegó el señor Blanes en un camión, laboratorio ambulante del Ministerio de Fomento, en el que llevaba algunos aparatos para experimentación y para proyecciones, que por falta de corriente eléctrica no pudo utilizar.

Hechas las presentaciones de rigor, Sr. Blanes pasó a ocupar el lugar designado para dar su conferencia. La falta de espacio nos priva hoy poderla insertar, para que nuestros lectores puedan conocer la interesante disertación del Sr. Blanes en nuestro próximo número publicaremos un amplio extracto de la misma.

Al terminar el señor Ingeniero su charla científica fué muy aplaudido y felicitado por su notable disertación, desfilando seguidamente el público que había acudido a escucharla.

Esta mañana ha llegado a esta ciudad con objeto de tomar posesión de su cargo de Maestra interina de la 2.<sup>a</sup> escuela nacional de niñas, D.<sup>a</sup> Magdalena Cifre Cerdá, cuya escuela es de nueva creación.

Sabemos que tanto el local como la población han causado a la Srta. Cifre una excelente impresión, habiendo elogiado las condiciones de luz y ventilación que reúne la sala de clase de dicha escuela.

Dentro de unos días empezará la Srta. Cifre su labor instructiva, la cual deseamos sea fecunda para las alumnas que concurrirán a la mencionada escuela.

Uno de los números más simpáticos del programa de festejos que han de tener lugar este año en las Fiestas de la Victoria y que mayor brillantez promete alcanzar, será, sin duda, la Exposición de flores que ha organizado la pujante entidad «Foment de Cultura de la Dona».

El pueblo ha correspondido, como es de esperar, al llamamiento que se le dirigió, y lleva ya presentadas muchas macetas y muchos ramos de flores, entre los que hay verdaderamente notables, lo que hace augurar resultará lucidísima la exposición.

Para el acto de su apertura han sido invitadas las Autoridades locales.

Para la adjudicación de los premios ha sido designado el correspondiente Jurado que forman las señoras D.<sup>a</sup> Clara Pons de Arbona, D.<sup>a</sup> Ana Morell de Puig, D.<sup>a</sup> Catalina Mayol de Marqués y señores D. Juan Marqués Frontera y Jaime Colom Casanovas.

Verificaráse el referido acto de apertura mañana, a las nueve de la misma, amenizará, según tenemos entendido, una banda de música.

Las plantas y ramos expuestos en macerados, teniendo los expositores un complicado del número que a los suyos respectivos ha correspondido. De modo que el Jurado, al señalar los premios, ignora a quién aquéllos pertenecen.

En nuestra próxima edición informaremos a nuestros lectores acerca del resultado que este selecto número del programa habrá obtenido.

El domingo último reunióse la Junta General extraordinaria de la «Navegación Sollerense», a la que concurrió un regular número de señores accionistas.

En dicha junta acordóse la disolución y liquidación de la sociedad, nombrándose para proceder a esta última una Comisión liquidadora compuesta por los mismos miembros de la Directiva, a la que fueron agregados los señores D. José Bauzá Llull y D. Amador Canals Pizá.

Ante las próximas Ferias y Fiestas de la Victoria, que deben dar principio al anochecer de hoy, nótese este año una extraordinaria animación.

Como ya dijimos, ha sido mucho mayor el número de casetas que han concurrido; el adorno de los lugares destinados a la fiesta ha tenido mayores proporciones aún que en los años anteriores, habiendo sido construidos arcos de arrayán en todo el derredor de la plaza de la Constitución, calles del Príncipe, de Santa Bárbara y del Viento, plaza de Antonio Maura y paseo del Príncipe, o sea en las de circunvalación de la plaza de la Constitución y del templo parroquial, llegando hasta la estación del Ferrocarril y hasta la calle de Isabel II.

A dichos arcos les han sido añadidas guirnalda de cuerda de arrayán y de bombillas eléctricas, suponiendo darán al iluminarse un excelente golpe de vista.

En el interior de la Casa Consistorial se ha colocado un banco y una cartelera para los anuncios oficiales, obra del maestro carpintero D. Rafael Mora. Contienen, uno y otra, esculpido el escudo de la ciudad y han sido pintados y barnizados, resultando muy elegantes.

El número de casetas instaladas, la animación de cada día en aumento, el variado programa de los festejos, etc., todo hace suponer que será el presente uno de los años en que las Fiestas habrán resultado más lucidas y concurridas.

El jueves fondó en nuestro puerto, procedente del de Barcelona, el jabeque «Antonieta», siendo portador de variada carga para la industria y comercio locales.

Según noticias, el próximo martes se hará de nuevo a la mar, llevándose los objetos que se le hayan preparado.

Sabemos que, siguiendo la costumbre desde hace años establecida, el miércoles de esta semana el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, estuvo en Palma con objeto de invitar a las Autoridades provinciales a los actos que han de tener lugar en esta ciudad con motivo de las Ferias y Fiestas que han de celebrarse en los próximos días.

Al visitar el señor Castañer Bernat al Excmo. señor Capitán General, aprovechó para solicitarle que concediese permiso a los soldados hijos de Sóller para que puedan pasar al lado de sus familias respectivas los días de fiesta referidos.

Tenemos la satisfacción de poder decir que la petición del señor Alcalde fué atendida por la primera Autoridad militar, la que prometió conceder dicho permiso a partir del día de hoy y hasta el martes próximo.

La gestión del señor Alcalde, al ser conocida, merecerá sin duda alguna el aplauso del vecindario, especialmente de aquellas familias que tienen algún soldado de guarnición en esta provincia, y nosotros, haciéndonos cargo de la satisfacción de los favorecidos e intérpretes de su gratitud, hemos de aplaudir y agradecer en su nombre tan loables iniciativas y autorizaciones.

El próximo jueves, festividad de la Ascensión del Señor, dará en el local social del «Foment de Cultura de la Dona» una conferencia el Ingeniero Jefe del servicio Agronómico de Baleares y director de la Estación Enológica y del «Celler Cooperatiu» de Felanitx, D. Ernesto Mestre, sobre el tema de tanto interés para las señoras y señoritas de aquella casa, más aún después de celebrarse una exposición de flores, como el siguiente: «Sobre jardinería».

De la competencia del conferenciante y de la oportunidad y belleza del tema escogido, cabe esperar que la sala de actos de aquella institución se verá concurridísima el jueves próximo.

La conferencia tendrá lugar a las seis de la tarde, y a ella podrán asistir todas aquellas personas que lo deseen, lo que nos

complacemos en hacer público para que pueda ser la enseñanza aprovechada por cuantos se interesan en esta materia.

Dijimos en nuestro número anterior que había muchas localidades solicitadas para el concierto que ha de dar mañana por la tarde en la «Defensora Sollerense» el orfeón *L' Arpa*, de la ciudad de Inca, y hoy podemos añadir que quedan ya muy pocas entradas de butaca para despachar, de lo cual nos alegramos porque ello indica que habrá sido un éxito la venida de dicha masa coral.

Cantará *L' Arpa* las canciones que publicamos el sábado y se celebrará el concierto a las tres y media de la tarde.

Los precios que registrarán serán módicos: 2 ptas. la butaca, 1 ptas. las galerías y 0'50 la entrada general.

En nuestro próximo número daremos detalles del acto.

Desde hace algunas semanas se halla encargado del Juzgado municipal de esta ciudad D. Antonio Colom Casanovas, Juez municipal suplente, a causa de estar delicado de salud el Juez D. Ramón Escalas Deyá.

Al desear al Sr. Escalas pronto restablecimiento, deseamos al Sr. Colom el mayor acierto en el desempeño del delicado cargo de referencia.

El recital que dió el miércoles en el teatro de la «Defensora Sollerense» la notable pianista Srta. Juana Barceló, terminó a las once y media, y a cosa de las doce salió para Palma el tren extraordinario que se había organizado para facilitar el regreso a sus casas a los aficionados al divino arte que, residentes en Palma, habían manifestado deseos de asistir.

Fueron estos numerosos y marcháronse de esta ciudad complacidos, lo mismo del Concierto a que habían asistido que de las antedichas facilidades de poder reintegrarse en sus domicilios aquella misma noche, acertada previsión de la sociedad «Foment de Cultura de la Dona», con la que contribuyó ésta grandemente a la brillantez del acto que le ha proporcionado a un mismo templo gloria y provecho.

Desagradable sorpresa nos causó el lunes último la noticia de que nuestro apreciable colega palmesano «Patria» cesaba temporalmente en su publicación, noticia que fué luego confirmada en la edición que el referido diario publicó el mismo día.

Sentimos esta desaparición, aunque sea sólo temporal, debida sin duda a no haber logrado encontrar el periódico todo el calor que le era necesario para desenvolverse desahogadamente, como era lógico esperada su finalidad en las actuales circunstancias y los desvelos y sacrificios que su director y redactores se habían impuesto en pro del ideal que había venido aquél a defender.

Queda abierta en la oficina que la Delegación de Sóller de «Los Previsores del Porvenir» posee en la calle de la Luna, número 39 (Farmacia Castañer), al pago del segundo cupón de las acciones del Banco de la entidad a razón de 0'90 ptas. y 1'80 ptas. por acción, que juntamente con lo ya anticipado resulta un dividendo del 7 por ciento.

Lo que, a ruegos de su representante D. Guillermo Castañer, hacemos público para conocimiento de aquellos a quienes la noticia interese.

En la convocatoria de subasta para proceder al arreglo de diversos trozos de carreteras de Baleares, figura el arreglo del comprendido entre los kilómetros 9 al 13 de Palma a Sóller por Valldeusa por el precio de 27.913'80 ptas. siendo el plazo de ejecución hasta el 31 de Octubre de 1929.

También durante esta semana, como durante la anterior, ha sido normal en esta comarca el estado atmosférico, cuya variación ha consistido únicamente en presentarse nublados la mayor parte de los días, en alguno de los cuales llegó en momentos a ser completa la cerrazón, amenazando lluvia.

Esta no ha llegado a caer, con gran contentamiento, de seguro, de la infinidad de feriantes que han venido ya a instalar sus tiendas o atracciones en esta ciudad; y como continúa nublado todavía a intervalos el firmamento, son muchos también, aparte de aquéllos, los que levantan al cielo sus miradas interrogativas ante el temor de que se agüen unas fiestas que, favoreciendo el tiempo, prometen ser este año muy brillantes.

La temperatura no ha variado en lo más mínimo desde nuestra crónica anterior: continúa siendo la misma templada y verdaderamente primaveral, que ya dijimos el sábado último veníamos disfrutando.

Después de unas semanas de descanso, para reponer su delicada salud, se ha posesionado de su cargo el Alcalde D. Antonio Castañer Bernat, por cuyo motivo ha cesado en el mismo D. Gaspar Borrás Ferrer, que interinamente lo ha desempeñado durante estas últimas semanas.

Celebramos el restablecimiento del señor Castañer, a quien deseamos el mejor acierto en el desempeño de su cometido.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Barcelona.—Bartolomé Colom calle del Mar.

Como podrá ver el lector en otro lugar del presente número, también en Lyon, entre nuestros paisanos allí residentes, ha encontrado eco la voz de la caridad en favor de las familias de los malogrados Marroig y Rotger, víctimas del desgraciado accidente ocurrido en las obras de la carretera de Deyá a su Cala. Nuestro amigo el comerciante D. Cristóbal Martí, compadecido de este gran infortunio, y deseando contribuir al alivio de la precaria situación que ha creado éste a aquéllas al quitarles su único sostén, inició una suscripción y a ella apresuráronse a sumarse los señores que en la lista que publicamos figuran, reuniéndose la cantidad de 395 francos.

El Sr. Martí remitió esta suma, junto con la relación de los donantes, a D. Miguel Martí Bauzá, de Marsella, con quien habíase puesto en relacione con tal objeto, y éste le dió curso inmediato remitiéndola a su tío y apoderado, D. Miguel Miquel, para que la entregara a las dos infortunadas viudas, como lo había hecho de las otras cantidades de 2.767 francos y 150 pesetas por él recandadas en Marsella, según dijimos en su día.

También hoy, haciéndonos intérpretes del profundo reconocimiento de los referidos familiares de las víctimas de aquella terrible explosión, damos en su nombre las gracias a los donantes, al mismo tiempo que de cosecha propia aplaudimos sinceramente su altruista y meritoria acción.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano al sabio Doctor Binell, médico y jefe de primera clase que fué, hasta el presente, en el hospital «Barmbeker Arankenhau», de Hamburgo, quien, en unión de su distinguida esposa, ha venido a esta ciudad con objeto de vivir en ella retirado de su profesión y gozar del dulce ambiente y de la encantadora tranquilidad que este delicioso valle ofrece. Al efecto ha comprado en las afueras de la población, en el *Carreró d' En Figa*, una finca, la que fué de nuestro amigo D. Juan Pons, y en ella se ha instalado ya el matrimonio definitivamente.

Al dar al Dr. Binell y a su señora esposa cordial bienvenida, deseámosles encuentren aquí la paz y bienestar que anhelan y les sea eternamente grata su permanencia entre nosotros.

Hemos tenido el gusto de saludar, procedente de Puerto-Rico, a nuestro particular amigo D. Miguel Frontera, que ha venido con objeto de pasar una temporada en esta ciudad.

De Metz, ha venido con el mismo objeto, otro apreciado amigo: D. Ramón Perelló Vicens, quien pasará algunas semanas al lado de su madre.

Con el objeto de pasar en esta su ciudad natal los próximos meses de estío, ha llegado de Marsella nuestro buen amigo el titular de la razón social «Barthélemy Coll», D. Bartolomé Coll Trias, acompañado de su señora madre.

Para permanecer una temporada al lado de sus familiares de acá, el martes llegó, procedentes de Decazeville, la distinguida señorita Guiguite Tomás Canals, hija de nuestro apreciado amigo D. Pedro Tomás, establecido en aquella población.

Procedentes de Marsella han llegado a esta ciudad para pasar sólo breves días, nuestro apreciado amigo D. Juan Forteza Forteza y su tío D. Juan Forteza Forteza.

Esta mañana ha llegado a esta ciudad. procedentes de Carcagente «Valencia», nuestro estimado amigo el comerciante don Cayetano Pomar, acompañado de su esposa, D.<sup>a</sup> Sido Quiard, y de su simpática sobrina Sta. Anita Pomar, con objeto de pasar en esta ciudad la temporada de verano.

De Marsella han llegado para pasar aquí una temporada la distinguida señora D.<sup>a</sup> Ana Enseñat Lladó, esposa de nuestro querido amigo D. Antonio Castañer Alcover, a quien acompañaban sus bellas hijas Catalina y Francisca y sobrina Catalina Moranta Enseñat.

Damos a todos los recién llegados nuestra más cordial bienvenida.

### SALIDAS

Para Amiens salió el lunes de la presente semana, después de permanecer algunos meses en esta isla al lado de su familia, el joven D. Miguel Marqués Rosselló que se dedica al comercio en la casa «Magraner Frères».

Días pasados salieron para Tarragona las señoras D.<sup>a</sup> Ana Delteil y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer, madre política y esposa, respectivamente, de nuestro particular amigo don José Magraner Vicens, que se halla establecido en dicha población. El objeto de su viaje es pasar unos días en compañía de éste.

Deseámosle feliz viaje y pronto regreso.

También días pasados salió para Tarragona nuestro distinguido amigo D. Antonio Marqués Ferrá, Ingeniero Agrónomo, el cual ha obtenido plaza en la Jefatura del Servicio Agronómico de dicha importante población.

Al felicitar por ello al inteligente joven, le deseamos éxito lisonjero en su carrera, y pronto regreso a esta isla.

### BODAS

El miércoles de esta semana contrajo matrimonio en el oratorio particular de la mansión de la distinguida señora D.<sup>a</sup> Francisca Pastor, viuda de Magraner, su hija Felisa con el joven abogado don Mariano Morell y de Oleza.

El Superior de la Congregación de San Felipe Neri, Rvdo. Padre Gaspar Morey, bendijo la unión.

La novia lucía elegantísimo vestido blanco.

Fueron testigos, por parte del novio, sus hermanos, el abogado D. Pedro y don Gabriel, y por parte de la novia su hermano político el capitán de Artillería don Sebastián Felu y su primo don Cristóbal Magraner.

Terminada la ceremonia, los desposados salieron para el pueblo de «Pahissa», donde permanecerán varios días, saliendo luego para el Continente.

Les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Muy interesante resultó el programa cinematográfico de la última semana. Tanto la cinta *Bon jour Paris!* en colores aunque no en tinte color, como la graciosísima *El fresco de las trincheras*, por Sydney Chaplin, confirmaron el buen nombre de que venían precedidas y alcanzaron un verdadero éxito. El público salió complacido de su proyección.

Mañana, ni pasado, por las festividades de estos días, no habrá función en este teatro.

\*\*

Para el jueves próximo, festividad de la Ascensión del Señor, se prepara un excelente programa de cine. Se gestiona la proyección en tal día de la enorme película *Mujer, guarda tu corazón*, por Paulina Frederik, pero este mediodía no se había recibido aún conformidad.

Para el domingo siguiente hay anunciada *Su Alteza el Príncipe*, por Antonio Moreno.

### TEATRO VICTORIA

Han resultado ciertos los rumores que recogimos en nuestra crónica precedente, con lo cual se confirma dejan la dirección de este teatro las personas que la venían desempeñando.

En su consecuencia, ha sido cerrado temporalmente dicho local interin se hace cargo de él la Empresa anterior.

### SE VENDE

en el *Recó de Ca'n Refalico*, en la calle de *Ca'n Pauet* una casa con jardín, valuada en 3.000 pesetas.

Para informes, dirigirse a: Cocheras, 6.

## LA VUELTA AL HOGAR

El miedo a que la mujer abandone el hogar por ilustrarse y conquistar sus derechos va desapareciendo. Precisamente al verse dueña de mayores posibilidades y más cercana a la completa emancipación, la mujer vuelve al hogar más enamorada de la dulce intimidad y del agradable reposo que le ofrece.

La tendencia natural del espíritu femenino, moldeado por las costumbres y la educación durante tantos siglos, así como su propia organización, formada, en primer término, para la maternidad, inclinan a la mujer al culto del hogar y de las dulces afecciones de la familia.

Menos desarrollada, hasta ahora, la fuerza física de la mujer, salvo algunas excepciones, su organismo es más delicado, y muy pocas podrían soportar los trabajos rudos y las fatigas que los hombres sufren con relativa facilidad.

Es indudable que en esa tendencia, por la que se ha dejado arrastrar la mujer para abandonar la casa, ha entrado por mucho el exceso de opresión y de esclavitud que durante mucho tiempo había sufrido. En razón directa de la tiranía a que se la tuvo sometida, fueron los excesos de la liberación. La mujer no era compañera, sino esclava. Se le negaba todo derecho, se la consideraba como una eterna menor, se la negaba en todos los órdenes, se le negaba hasta el pan espiritual de la instrucción y la cultura. Así, cuando pudo escapar de su cárcel, abominó de ella y cometió lamentables excesos, que son los que más han perjudicado a su causa.

El mayor enemigo del feminismo fué el ejemplo de esas feministas que pretenían renunciar a las ternuras y afecciones femeninas y hacían temer la destrucción del hogar, de la familia y de las dulces y nobles tradiciones, tan arraigadas, sobre todo, en nuestra España.

Pero el esfuerzo de la mujer no ha sido inútil. La ha ayudado en él el impulso del progreso y las condiciones de la vida moderna, que han hecho necesario su concurso. Es indudable que aún se comete injusticia con la mujer; aun se le regatean derechos muy legítimos, propios de la personalidad humana; aún domina contra ella un prejuicio social; aún se la veja y se la quiere tener sometida a una falsa galantería; el miedo a la competencia le crea nuevos obstáculos y nuevos enemigos; pero ya la mujer ha demostrado sensatez y suficiencia; ya ha ganado posiciones favorables, y su porvenir se dibuja con entera claridad.

La mujer ha llegado a ser la compañera del hombre, en una gran mayoría, y (esto es lo que demuestra la gran sensatez femenina) al sentir fuertes sus alas no ha querido volar. Cuanto más ha ganado en consideración, cuanto más libre y dueña de su hogar se ha visto, la mujer se ha apegado más a él. La moda ridícula de las falsamente emancipadas, de las marimachos, de las extravagantes que se creían superiores, ha pasado.

La mujer, dejándose llevar de su propia inclinación, no abandona el hogar, y por fortuna se considera elegante el amarlo. Ya es sabido que muchas ideas, buenas o malas, se abren paso según se las considera o no elegantes.

Damas muy altas dan el ejemplo de amor al hogar. La esposa del Presidente de los Estados Unidos, el país donde más desarrollo alcanza el feminismo, cifra todo su orgullo en ser la directora de su hogar y en preparar personalmente la comida de su marido, al mismo tiempo que vela por el bienestar de todos los suyos. La esposa de Paderewski, el gran artista, prepara siempre por su mano la comida de su marido, que la adora y la lleva constantemente en su compañía.

En Inglaterra, país de las heroicas sufragistas, la mujer tiene un culto por el hogar. Ninguna gran mujer lo ha desdeñado jamás. La gran madame de Sevigné inventó platos que llevan su nombre, y a la Pardo Bazán le debemos un buen libro de cocina. Sólo aquellas que no han podido, por una fatalidad de su vida, tener un hogar, son las que abominaron de él, aunque añorándolo en el fondo del alma.

Pero no se crea que la vuelta al hogar significa atraso. Para nada se necesita mayor suma de conocimientos que para ser una buena dueña de casa.

El gran Ruskin, feminista como casi todos los hombres libres y desinteresados, comparaba el Hogar con la Nación, no sólo porque la Nación está formada por el conjunto de los hogares, sino por

## PARA ELLAS...

que el Hogar es el compendio y el modelo de la organización de las naciones.

En él está contenido todo lo que luego, por su expansión, forma las diversas ramas de la administración de un Estado.

Por eso la mujer, para ser la directora del hogar, necesita una gran suma de conocimientos de todos órdenes. Para ser la educadora de los hijos y la compañera del marido le es necesaria una gran suma de cultura y de educación; para dirigir a todos los servidores, con un cuidado providente, necesita además especializarse en ciertos ramos del saber y conocimientos técnicos de oficios. La higiene y la economía son de una gran importancia. Sobre todo le ciencia de la economía necesita un estudio especial.

Y no por eso la mujer ha de olvidar que es esposa para cuidar sus gracias, cultivar su belleza, alegrar el hogar con sus dotes artísticas; ayudar al sostenimiento, o sostener por sí sola a su familia en caso necesario, y contribuir a mantener el prestigio femenino, al que no renuncia nunca una mujer, con su elegancia y su distinción.

Y en medio de esta compleja labor, la mujer tampoco puede olvidar que la sociedad en que vive, la patria a que pertenece, necesita su esfuerzo. Dentro de su hogar la mujer tiene que cumplir la misión de ayudar a las otras mujeres y de contribuir a la obra de la civilización.

Diversas fases de la vida femenina son estas que esbozamos, y en cada una de ellas nos detendremos en los artículos siguientes, en bien de la mujer, cuya causa estará por completo ganada cuando los hombres dejen de temer que el feminismo perjudique a la femineidad.

COLOMBINE.

## EL ENSUEÑO

Dios me dijo: Lo único que te he dejado «es la lámpara de tu noche». Las otras se apresuraron y se han ido con el Señor y el placer. Te he dejado la lámpara del ensueño y tú vivirás a su manso resplandor.

No abrasará tu corazón «como abrasará el amor a las que con él partieron», ni se te «quebrará en la mano el vaso del placer como a las otras»; tiene una lumbré que apacigua.

Si enseñas a los hijos de los hombres, enseñarás a su claridad y tu lección tendrá una dulzura desconocida. Si hilas, si tejes la lana o el lino, el copo se engrandecerá de una ancha aureola de estrella.

Cuando hables, tus palabras bajarán con más suavidad de la que tienen las palabras que se pierden en la luz brutal del día.

El aceite que la sustente manará de tu propio corazón y a veces lo llevará doloroso, como el fruto en el que se apura la miel, o el óleo, con la mabulladura. ¡No importa!

A tus ojos saldrá su resplandor tranquilo, y los que lieven los ojos ardientes de vino o de pasión dirán: —¿Qué llama lleva ésta que no la afebra ni la consume?

No te amarán, porque el velo de tu carne esconderá el resplandor; hasta creerán que tienen el deber de serte piadosos. Pero, en verdad, tú serás la misericordiosa cuando con tu mirada, viviendo entre ellos, sosiegues su corazón.

A la luz de la lámpara leerás tú los poemas ardientes que ha entregado la pasión de los hombres, y serán para tí más hondos que para quienes los hicieron. Oirás la música de los violines, y si miras los rostros de los demás que escuchan sabrás que tú padeces y gozas mejor. Cuando el sacerdote, ebrio de su fe, vaya a hablarte, hallará en tus ojos una ebriedad suave y durable de Dios, y te dirá: —Tú le tienes siempre; en cambio, yo sólo ardo de Él en el momento del éxtasis.

Y en las grandes catástrofes humanas, cuando los hombres pierden su oro y «su esposa o su amante», que son sus lámparas, sólo entonces vendrán a saber que la «única rica eres tú», porque con las manos vacías, con el regazo baldío, en tu casa desolada tendrás el rostro bañado del fulgor de tu lámpara, y sentirán vergüenza de haberte ofrecido los mendrugos de su dicha!

GABRIELA MISTRAL.

## DE LA MUJER Y A LA MUJER

¿De veras amamos la verdad? ¿Pues cómo entonces la mayoría de los hombres y todavía más las mujeres, deléitanse solamente oyendo o leyendo bellas mentiras?

Como hay premios para la virtud austera, debieran instituirse para la virtud amable. ¡Cuántas personas hay que por ser «ferozmente virtuosas», según calificaba Taillierand al abate Gregoire, parecen empeñadas en hacernos desear la honestidad equívoca y la belleza frágil...

A la manera del globo cautivo, el hombre culto se perdería en el azul, si la mujer, que representa el lastre y la cuerda, no tirara prudentemente hacia abajo.

Será acaso ilusión de la vejez, pero pareceme que la hembra clásica, de cuyas formas nos legaron Grecia y Roma modelos inmortales, se masculiniza progresivamente en nuestra edad de hierro a impulso de exótico deportismo en las ricas y de las torturas del obrerismo en las pobres. Esta impresión se acentúa cuando se viaja por Alemania, Inglaterra o Norteamérica. El seno gentil atenúase de día en día en las razas más civilizadas, como presagiando el biberón compensador; el talie se alarga, perdiendo sus graciosas curvas, y el cerebro, inestimable joya femenil, hecha de adorable sensibilidad, de generosa pasión y de jovialidad atrayente, adquiere paulatinamente textura viril, cuando no se convierte en lamentable artefacto de cocinar, escribir, calcular y perorar. Con razón hace notar Asorin la moderna tendencia a la unificación de los sexos.

¿Adónde iremos a parar con este desdichado fenómeno de desdiferenciación sexual? Mucho me temo que en lo futuro el ángel del hogar se convierta en antipático virago, y que el amor, supremo deleite de la vida, se transforme en onerosa carga impuesta por el Estado para fabricar a destajo obreros y soldados.

Si no hubiera solteronas inteligentes e incansables viudas desamparadas osaría decir que al reclamar la mujer los privilegios políticos del hombre y el ejercicio de toda clase de oficios mecánicos reclama, sin pensarlo, el derecho a la fealdad y a la vejez prematura.

Conocidísima es la poco galante salida de Schopenhauer: «la mujer es un animal de pelo largo y de entendimiento corto»; definición humorística que, entre otras

excelencias, tiene la inestimable de venir maravillosamente a la mayoría de los hombres. Para merecerla éstos bastaría con modificar un poco su toleda, gastar melena, como los rusos.

La reina de las hormigas da a la esposa insuperable ejemplo de recato y de modestia. Bella, esbelta y alada durante el efímero vuelo nupcial, arráncase las alas y reclúyese de por vida en el hogar para consagrarse, asistida de abnegadas obreras, al cuidado y multiplicación de prole. El tan decantado feminismo existe en la serie animal.

Reconozcamos con gusto, en honor del bello sexo, que la inmensa mayoría de las mujeres, guiadas por infalibles impulsos, siguen el ejemplo de los himenópteros. Algunas, muy al contrario, en vez de arrancarse las alas, afánanse por arreglarlas y pulirlas; díriase que se preparan, con olvido del esposo y de sus hijos, a emprender nuevos vuelos nupciales.

En los países del Norte la belleza del hombre suele superar a la de la mujer, revés de lo ocurrido en las naciones mediterráneas, donde la gentileza de la mujer supera a la del hombre.

SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL.

## Calendario espiritual

Un buen pensamiento para cada día.

MAYO

- Día 13.—Sólo hay un bien, que es la sabiduría, y sólo hay un mal, que es la ignorancia. (Diógenes Laercio).
- Día 14.—Por tres capítulos puede ser grata la chanza en las conversaciones: por exceder en la cantidad, por propasarse en la calidad y por defecto de naturalidad. El que siempre está de chanza, más se truhan que cortesano. El que a todas horas hace el gracioso, a todas horas es desgraciado. (P. Feijóo).
- Día 15.—No hay enfado cual sufrir una mujer melindrosa. (Alonso de Ercilla).
- Día 16.—Si la doncella es más hermosa que el sol, y trae en dote el Poder, y si es más dulce y agradable que las sirenas, no lleva nada si no lleva buen alma. (San Francisco de Sales).
- Día 17.—De la piedra y el hierro saltan centellas, y de la locuacidad y palabrería nacen las mentiras. (San Juan Climaco).
- Día 18.—El justo juicio de una cosa mala a veces se demora un día o dos, acaso uno o dos siglos; pero llega seguro como la vida, seguro como la muerte. (Carlyle).
- Día 19.—El que está en todas partes está en ninguna. (Séneca).

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA.

El niño enfermo ni juega, ni comete travesuras.

La imprevisión de los padres acarrea muchas veces graves enfermedades a sus pequeños por no cuidar de tenerlos fuertes y vigorizar sus músculos en el período del crecimiento, haciéndoles tomar **Jarabe Salud**. Contra la debilidad, la anemia, el raquitismo, la clorosis, la desnutrición, etc., el más activo y enérgico reconstituyente y el más agradable de tomar es el

Jarabe de  
**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. **Pedid SALUD Rechazad imitaciones.**



## EL NUEVO BONO-REGALO

2.ª ÉPOCA - AÑO 1928

Por una modesta cuota mensual obtendrá, SIN ESFUERZO, EN CUALQUIER INSTANTE, los artículos de su agrado y MAS BARATO QUE AL CONTADO (40 por ciento de descuento). Muy útil a los novios y madres de familia. Pida folleto gratis.

UNICO PUNTO DE SUSCRIPCION

**Casa Andrés Buades**

Plaza de Cort.—PALMA

Fachada posterior del nuevo edificio propiedad, Calle Costos, 15-17, vista desde la de Jaime II (antes Bastalxos).



## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS  
**Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma**

### FERIAS Y FIESTAS

*PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 367.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.*

#### SABADO, DIA 12 MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.  
A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico valenciano.

#### DOMINGO, DIA 13

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y del Orfeón *L'Arpa*, de Inca, siendo recibidos por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 10:15: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Miguel Rosselló Barceló, Pbro., y en la que tomará parte el Orfeón *L'Arpa*, de Inca, cantando la Misa de D. Bernardo Salas, Organista de la Catedral. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación y los personajes históricos *Capitán Angelats*, *Virrey de Mallorca*, *Sargento Soler* y *Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 11:30: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61.

A las 15:30: En el teatro de la «Defensora Sollerense», tendrá lugar un concierto por el Orfeón *L'Arpa* de la ciudad de Inca.

A las 17:30: En el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el equipo *Constancia F. C.* y el titular *Sóller F. B.*, para disputarse una artística Copa ofreci-

da por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas.

A las 21: Iluminación general y concierto musical en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe por las bandas de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, y de la «Lira Sollerense».

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución y traca final.

#### LUNES, DIA 14

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En la Iglesia Parroquial se celebrará solemne Funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 9:15: En el polígono de la Representación en Sóller del «Tiro Nacional» tendrá lugar una gran tirada de pichón organizada por dicha representación, en la que se disputarán el Campeonato de Sóller y será adjudicada una valiosa escopeta ofrecida por la Magnífica Corporación Municipal, y otros premios.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61, y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d'En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, y de la «Lira Sollerense».

A las 22:30: En la Plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales y traca final.

LA COMISION.

Sóller, Abril de 1928.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

ASOCIACIÓN DE PROPIETARIOS COSECHEROS

*Elaboración esmerada de aceite de oliva por modernos procedimientos*

**ACEITES EXTRA-FINOS**

Pureza garantizada Exquisito sabor

Agentes generales para la venta y exportación:

**Sres. Joy y Mora — San Miguel, 46 — PALMA**

### Tiro Nacional

Representación de Sóller

*Gran tirada de pichón* para todos los tiradores que deseen tomar parte, sean o no socios del «Tiro Nacional», y tirada de *Campeonato de Sóller*, exclusiva para los tiradores de Sóller también, sean o no socios del «Tiro Nacional».

Estas tiradas serán patrocinadas por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller, quien ha cedido como premio una valiosa escopeta.

#### PROGRAMA Y REGLAMENTO

Tendrán lugar el día 14 de Mayo de 1928, a las nueve de la mañana, formando parte del *Programa de las solemnes fiestas de la Victoria*.

La matrícula se cerrará ocho días antes.

La Junta organizadora de concursos clasificará a los tiradores en de primera, segunda y tercera, que para ello se reunirá el día 6 de Mayo, fecha en que ya quedará cerrada la matrícula, y se expondrá la lista de los tiradores matriculados en las Casas Consistoriales y en el local de la Representación con la clasificación que se les haya hecho. Para efectos de reclamación podrán hacerlo los días 7, 8 y 9 de Mayo, en el local de la Representación; de no haberlo hecho pasados estos días, indicará conformidad.

*Tirada de Campeonato de Sóller* exclusiva para los tiradores de Sóller clasificados en 1.ª

*Pichones:* Cuatro dos a la vez.  
*Matrícula:* Diez pesetas.

*Premios:* Una valiosa escopeta cedida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller y Diploma de Campeón.—No podrán tomar parte en la otra tirada los matriculados en ésta.

#### II

*Tirada de Honor.* Para todos los tiradores clasificados de 1.ª

*Pichones:* Cuatro.  
*Matrícula:* Diez pesetas.

*Premios:* 1.º Una valiosa escopeta y Diploma; 2.º, 3.º y 4.º, Objetos de arte.

Tanto en la tirada de Campeonato como en la de Honor, por cada pichón que maten al primer disparo no pagarán nada, y por cada uno que no maten, deberán satisfacer cinco pesetas.

#### III

*Tirada d'Es Través* para los tiradores clasificados de 2.ª

*Pichones:* Dos.  
*Matrícula:* Cuatro pesetas.

*Premios:* 1.º Una valiosa escopeta y Diploma; 2.º, 3.º y 4.º, Objetos de arte.

Los pichones que maten al primer disparo, no pagarán nada, y por cada uno que no maten, deberán satisfacer tres pesetas.

#### IV

*Tirada al Pichón* para los tiradores clasificados de 3.ª

*Pichones:* Dos.  
*Matrícula:* Tres pesetas.

*Premios:* 1.º Una valiosa escopeta y Diploma; 2.º, 3.º y 4.º, Objetos de arte.

Los pichones que maten al primer disparo no pagarán nada, y por cada uno que no maten, deberán satisfacer dos pesetas.

*Nota.*—Todos los pichones muertos fuera de pacto para los tiradores serán del matador en la proporción de uno a tres y los restantes serán para la Representación, que los venderá luego entre los tiradores que hayan tomado parte en las tiradas, al precio de una peseta.

**PRESIDENTES HONORARIOS.**—Magnífico señor Alcalde de Sóller.—Sr. D. Miguel Ribas de Pina.

**JURADO EFECTIVO.**—D. Ramón Colom.—D. Ramón Castañer.—D. Sebastián Alcover.—D. Francisco Ripoll.—D. Antonio Canals.—D. Francisco Pomar.

**JUEZ DE CAMPO.**—D. Miguel Colom.

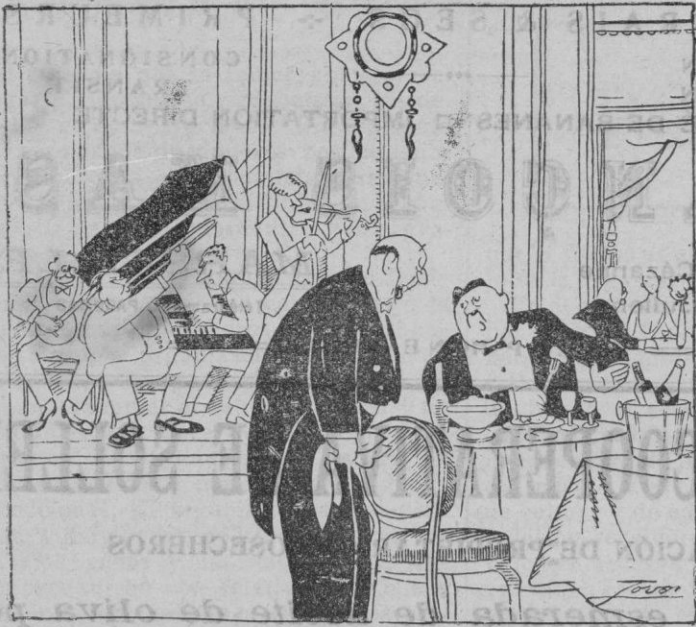
Los acuerdos del Jurado serán inapelables y el Juez de Campo se hará obedecer en absoluto; el acto de la matrícula implica conformidad con este programa.

*Precauciones.*—Las armas, antes de empezar y terminar, se mantendrán siempre descargadas y a pesar de ello con el cañón vertical, de ninguna manera podrá el tirador inclinar el cañón hacia donde esté el público.

Todo disparo que salga, aunque sea involuntariamente, se considerará como disparo al pichón y pagará lo que le corresponda si no lo mata. En caso de que algún tirador haga sospechar mala fe, el Jurado se constituirá en Tribunal de Honor para juzgar su conducta.

### El Dr. Mariano Rovira

pone en conocimiento de sus clientes y del público en general que de regreso de su viaje de estudio a Madrid ha abierto nuevamente su Consulta, calle de San Jaime, 3.



—Haga el favor de decirle al «jazz band» que toque más despacio, que yo no puedo comer tan de prisa.

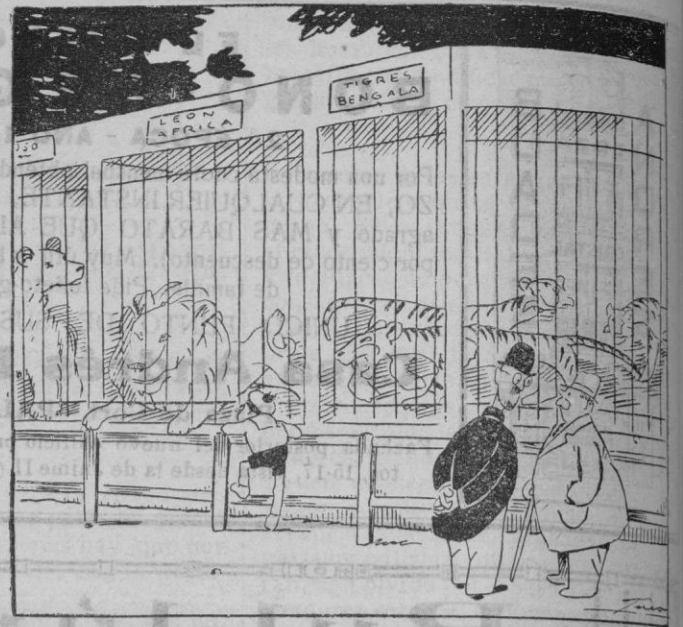
(De Tovar, en La Voz)



EL PINTOR—Es el retrato de una buena amiga mía.

EL INGENUO VISITANTE—¿Aún después de hacerle el retrato?

(De Sidney Bulletin)



PARAISOS ARTIFICIALES

—Viendo las fieras, ¿eh?

—¡Sí! Me vengo aquí muchas veces para descansar de la familia. (De Tovar en La Voz).

**LE INTERESA**

Artículos plateria y cubiertos en plata de ley (garantida)

A PRECIOS DE FABRICA

CASA SEGURA-Plaza Conquista 30

(Principio Carretera de Sóller-PALMA)

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

**IOH, SA FIRAI!**

Per tot gran bullíci truí i animació, per tot pagesia i gran gernassió, taules de vellanes, dàtils confitats, cacahuets, xufletes i altres novedats...

—Què tal, que no té moltes corant'-hores?

—Meam qu'he de fer? Tenc ses dues nores.

Ahí s' entregaren amb tots els infants: són vuit entre tots, amb petits i grans.

—Lo més devertit ja deven está amb tanta de tropa no 's deu enyorá.

—Què vols, filla meva, que mos enyorem som setze a sa taula que mos hi asseim;

si vols, me sap greu, un poc pels infants perquè ja se sap no són massa sants;

a tot' hora pensen només en jugá per fè ets «cava litos» i solen pegá,

enseguida tenen p' en terra cadires, unes davant altres les posen en tires,

i llavò damunt bones engronsades i les deixen totes mitjes esfondrades.

Quan estan cansats de fer es «cavallitos» juguen a fer guerra a matar «moritos»,

i altra vegada cadires en terra, bastons i paraigos treuen per fer guerra,

treuen també roba per fer-se vestits i sa carbonissa per anar tenyits;

me posen sa casa plena de brutó i mouen escàndol i revolució;

ses mares que ho veuen hi riuen encara, cosa natural propi d' una mare,

i jo qu' he de fer? també hi ric un poc mentres nirviosa pos olla an es foc;

sol acabá això en bregues de veres, i en voleu de tocs, de prunes i peres,

ses mares s' hi posen després dels infants, venga moure truí, fer crits i espants,

llavò jo m' hi pos, com és natural, o això acabaria en guerra campal.

An es dinà encara més arros hi ha, llavò és una cosa que no pot passá,

ses fan pessigoies i es peguen colzades i per més havé bones pessigades;

el qui es sent ofès se posa a plorá i pensa només com s' ha venjará,

lo que té a davant le-hi tira p' es cap i altra vegada tenim ball armat;

p' en terra i sa taula, per tot neda brou, de crits i escàndol ningú ja s' hi ou;

amb aquell escàndol i la ralladissa, hi ha igualment de plats trencadissa;

tothom plora i crida, ningú vol menjá i allavores jo me tenc d' enfadá;

dolents, polissons, los dic enfadada;

**GARAGE "LOSADA"**

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.

Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda

(junto Plaza de Toros)

**PALMA**

Teléfono 397

a ningúns vós vui un altra vegada; a poc a poc queda tot apaciguat, mos torcam es morros... i ja havem dinat.

—Senyora, de ver estan devertits amb tant de renou, escàndol i crits.

—Meam filla meva, meam qu'he de fer per una vegada que en l' any això vé?

—Té raó, senyora; me'n vaig que jo fris, prest serà horabaixa, tocaran les sis.

En venir es vespre veis aquesta gent que surt i es pasetja xerrant i riguent; res de lo passat mai coneixereu, amb ells alegria només hi veureu; per tant venguen fires per divertiment i ses corant'-hores vagen amb augment.

Diré per final sobre corant'-hores qu' encara que donin no molt bones hores no hu paga tenir-ne, segons es refran, pel deix d' alegria quan per fi se 'n van.

C. AGUILÓ.

Sóller Maig 1928.

**LISTA**

de donantes, que después de cerrada la suscripción abierta en Marsella por nuestro compatriota D. Miguel Bauzá para socorrer a las víctimas de la catástrofe de De-yá, ha recibido desde Lyon de su tío don Cristóbal Martí.

	Francos
D. Cristóbal Martí.	50
» José Rullán.	20
» Juan Alcover Casanovas.	5
» Antonio Frau.	20
Balustre.	10
D. Romero Tomás.	20
» Bartolomé Morell	20
Marino.	20
D. Jaime Rullán.	20
» Juan Martí.	20
» Juan Enseñat.	20
» José Bibiloni.	20
» Antonio Oliver.	10
» Castañer freres.	20
» Juan Rullán.	10
» Juan Coll.	20
» Amador Enseñat.	20
» José Solivellas.	10
» Silvestre Vanrell.	20
» Juan Moyá.	20
» Frontera freres.	20
<b>Total.</b>	<b>395</b>

Cuyo producto de 92'85 pesetas, han sido entregadas por iguales partes a los interesados.

**Tiro Nacional**



**TIRADA DE PICHÓN**

Para el día 14 de Mayo de 1928 (Día del FIRO)

A LAS NUEVE DE LA MAÑANA

Por la mañana tendrá lugar en el campo de esta representación del «Tiro Nacional» una gran tirada patrocinada por el Mag.<sup>co</sup> Ayuntamiento, en la cual se disputará el campeonato de la localidad junto con algunas valiosas escopetas y otros premios; pudiendo tomar parte en ella todos los tiradores de la misma.

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas fermales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hfgado :: Artrítismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas.

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**A vendre pour cause situation éloignée**

Immeuble très bien situé, angle 2 rues, beau quartier central à Saint-Quentin (Aisne) avec commerce alimentation et primeurs sans concurrence espagnole. (On liquidera en prévision d' un autre commerce).

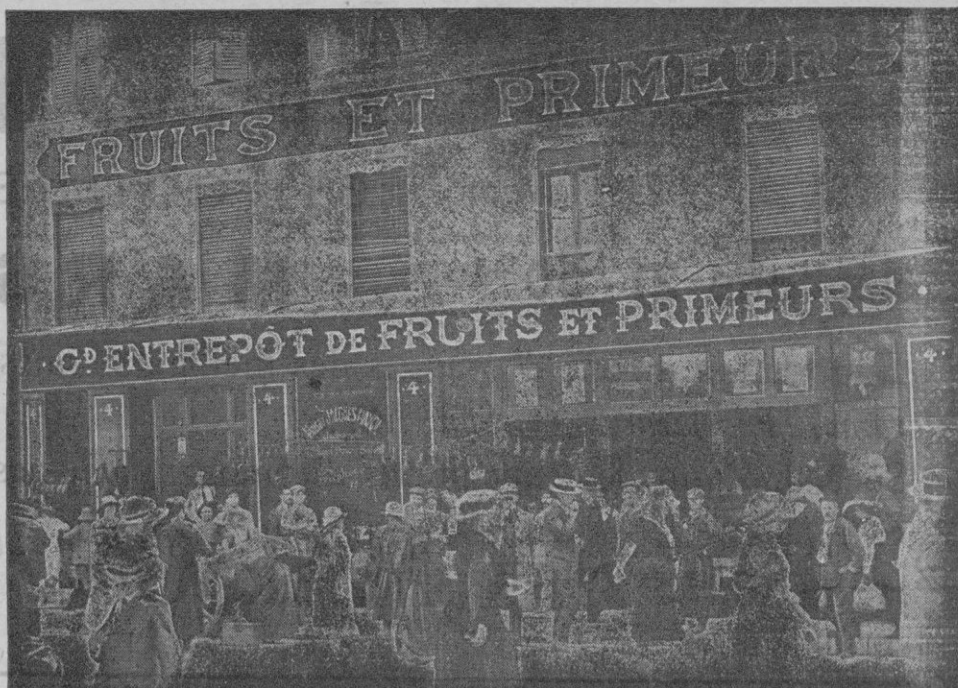
S' adresser a Mr. Georges Odille, architecte Héraicourt (Haute Saône) — France.

**Ferias y Fiestas 1928**

Exigid el surtido de Caramelos y Bombones de

HIJO DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Téléphone 6-35-Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille

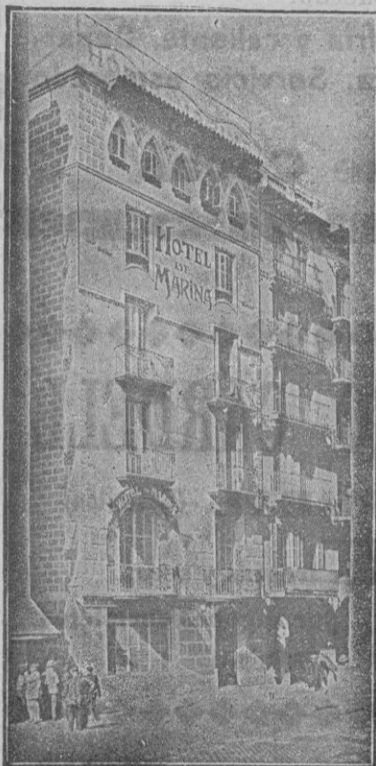


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



LA DIRECCIÓN DEL

**HOTEL RESTAURANT  
DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Transportes y Aduanas  
**Antonio Mayol y Martial Maillol**

CERBERE (Pyr. Or.)

**Martial Maillol - CETTE**  
(Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.

COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES CASAS en  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	<b>Cerbere</b>
PORT-BOU 21 iut	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	Pyr. Orles.
VALENCIA 1291	VALENCIA	FRANCIA
CETTE 3-37		

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOL**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOL ALCIRA

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS



**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE TÉLÉPHONE 21-18

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
— BARCELONA —

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

**MAISON "VALENCIA,"**38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION ■ COMMISSION ■ EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin — **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**2.a Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — **VALENCE** sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.